

# Le Bulletin

## DE BUCKINGHAM

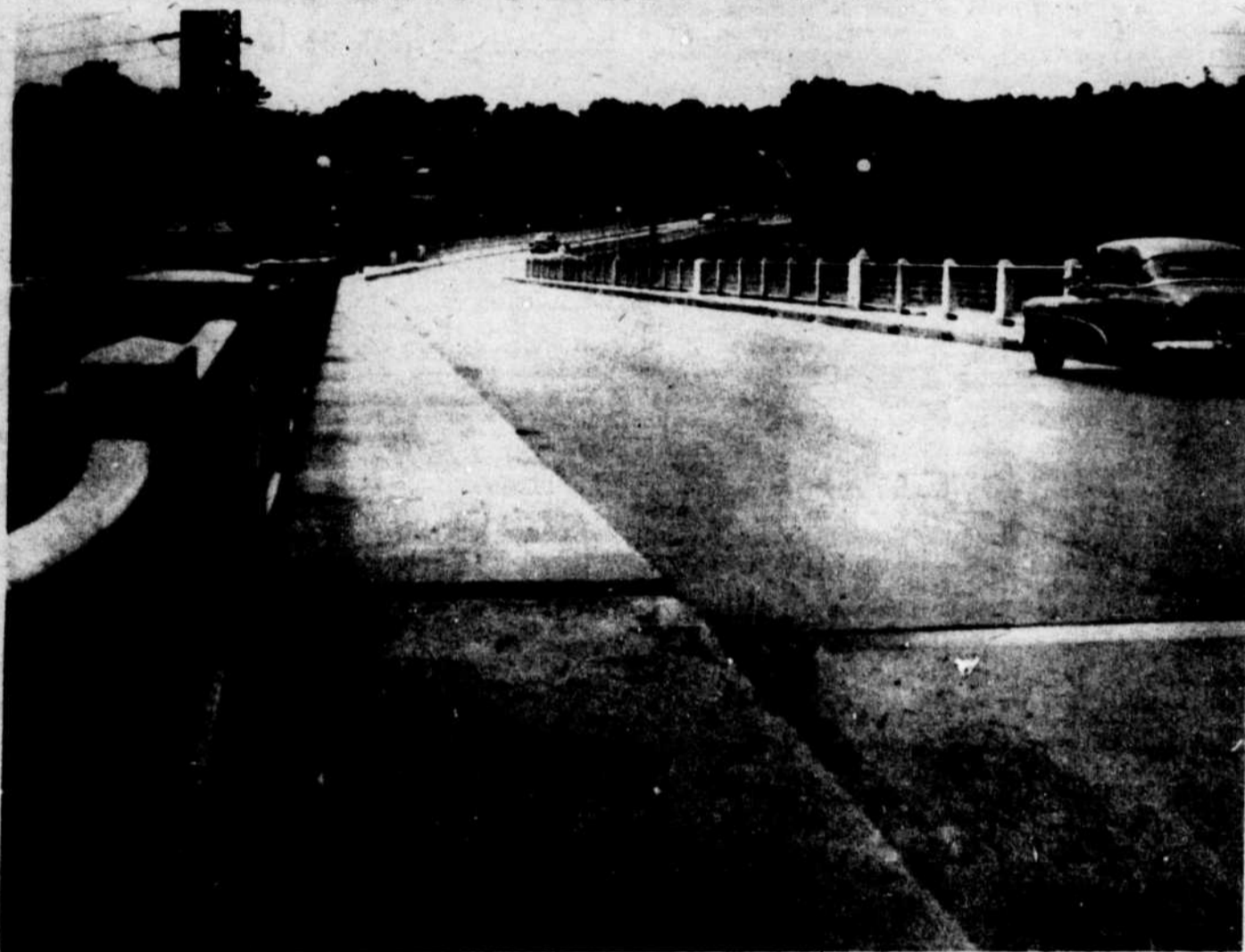
LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

VOL. 9 NO. 20

BUCKINGHAM, QUE. JEUDI LE 8 DECEMBRE 1966

COPIE: 10 sous

### Le nom du pont est choisi: "PONT PERE BRADY"



Le Père John Brady

Voici la photo de M. l'Abbé John Brady qui fut le premier curé de Buckingham de 1840 à 1862. Il est décédé en 1880.

La ville de Buckingham voulant reconnaître les dures années de labeur de notre premier curé, a donné son nom au pont de Buckingham.

#### Résultat du concours.

Maintenant que le choix du nom pour le pont est fait, maintenant que les noms des gagnants sont connus, à la demande de plusieurs lecteurs, nous sommes heureux de publier la liste des suggestions qui ont été faites par les concurrents avec le nombre de votes pour chaque suggestion.

Unity Bridge	1
Pont MacIaren	4
Pont Dufferin	2
Pont Kenny	1
Pont du Centenaire	2
Pont Lorrain	5
Pont de la Confédération	2
Pont de la Paix	1
Pont Mgr. Charbonneau	1
Pont Tremblant	1
Pont Bélanger	1
Pont Notre-Dame	1
Pont St-Michel	1
Pont Chalifoux	2
Pont St-Luc	3
Pont Union	3
Pont E. R. C. O.	1
Pont des deux Rives	1
Pont Castello	1
Pont Interparoisial	2
Pont Riverain	2
Pont Buckingham	1
Pont Concorde	1
Pont National	2
Pont J. F. Kennedy	1
Pont Jean XXIII	1
Pont Elzéar Lafleur	2
Pont Brady	2
Pont Capitain Robertson	1
Pont Intramural	1
Pont Rollin	1
Pont Maurice Duplessis	3
Pont Bellevue	1
Pont Vanier	1
Pont Central	2
Pont Union des deux rives	1
Pont Higginson	1
Pont St-Grégoire	1

A titre de rédacteur du Bulletin de Buckingham je remercie tous ceux qui ont participé au concours. Je remercie également les membres du conseil de ville de Buckingham pour leur collaboration.

Enfin le nom du pont dans Buckingham a été dévoilé. A son assemblée régulière lundi soir, les membres du conseil ont opté pour le nom "Pont Père Brady" en anglais "Father Brady Bridge". Le conseil de ville qui formait le jury dans le récent concours lancé par Le Bulletin, a arrêté son choix sur le Père Brady afin de rendre hommage au premier curé-missionnaire de la première paroisse dans Buckingham, St-Grégoire de Nazianze.

En effet le 9 octobre 1840, Mgr. Ignace Bourget, évêque de Montréal, fonda officiellement la paroisse St-Grégoire de Nazianze de Buckingham et M. l'Abbé John Brady était nommé curé. La mission comptait alors 90 familles. L'Abbé Brady mourut en 1881.

Nous aurions aimé publier une biographie plus complète du Père Brady, malheureusement il nous a été impossible d'obtenir davantage pour l'édition de cette semaine. Toutefois nous espérons publier prochainement l'histoire du curé Brady.

Les heureux gagnants --- Voici maintenant les noms des deux personnes qui ont suggéré le nom du Père Brady. Il s'agit de Mme Simone Faubert (autrefois Mme Hervé Latour) de la rue Lamennais à Buckingham et de M. Alphonse Chartrand de la rue des Oblats à Pte-Gatineau, fils de Mme Théodule Chartrand autrefois de Buckingham.

Soulignons ici que les deux gagnants sont originaires de Buckingham. Ils se partageront la somme de \$25, offerte en prix par les places d'affaires suivantes: Epicerie A. J. Boucher; La Taverne Buckingham, M. Rolland Lapointe propriétaire; Epicerie-boucherie Chénier et Fils; Magasin Continental, Raymond Millette gérant; Elzéar Lafleur Inc. Merci à tous les donateurs et félicitations aux gagnants.

### LE MAIRE TREMBLAY DEMANDE DES EXPLICATIONS A L'ECHEVIN MONGEON

Lors de l'assemblée régulière du conseil de ville de Buckingham, lundi soir dernier, le maire Ulysse Tremblay était absent. Cependant, vers la fin de la réunion, vers 11 heures du soir, M. Tremblay a fait son apparition dans la salle.

Au moment où le conseil s'appretait à ajourner l'assemblée, le maire a demandé à prendre la parole. S'adressant à l'échevin Mongeon, il lui a demandé des explications au sujet du compte-rendu paru dans le Bulletin de Buckingham, dans l'édition du 24 novembre 1966. Voici donc chers lecteurs les

paroles échangées entre le maire et M. Mongeon.

M. le maire: Est-ce que c'est vrai M. Mongeon que dans une assemblée régulière du conseil vous avez dit que j'étais un maire de rue?

M. Mongeon: Oui je l'ai dit.

M. le Maire: Vous savez M. Mongeon qu'un maire de rue ça peut être interprété de plusieurs façons, ça peut vouloir dire que je suis un "trimpe", que je suis rien.

M. Mongeon: Ce n'est aucunement ce que j'ai voulu dire M. le maire. J'ai dit et je le répète, on a un maire de rue et

un maire de bureau, mais nous n'avons pas de tête dirigeante, à la table du conseil.

M. le Maire: M. Mongeon je vous demande de rétracter vos paroles.

M. Mongeon: Je ne rétracte rien M. le maire. Ce que j'ai dit est dit et je vous le répète, vous êtes un bon maire de rue, un bon maire de bureau, mais, on n'a pas de tête dirigeante. Lorsque vous m'avez dit M. Tremblay que vous faisiez plus d'ouvrage dans votre bureau et dans la rue, je vous ai dit M. le maire que tout cela était bien beau, mais que votre pla-

ce était dans votre chaise lors des assemblées de conseil.

Quand je viens à une assemblée et que vous n'êtes pas là, je ne suis pas sûr de moi-même et je n'ai aucun entraînement.

M. le Maire: M. Mongeon, ce que vous avez dit est grave et ça peut être interprété de bien des façons, je vous demande de rétracter vos paroles.

M. Mongeon: Je ne rétracte rien, ce que j'ai dit est dit, votre place est à la table du conseil. Vous avez été élu pour diriger le conseil, prenez votre chaise ou bien résignez.

C'est dans cette atmosphère tendue que l'assemblée a été ajournée.

# Bulletin

## BUCKINGHAM

Hédomadaire du comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

C. P. 1300 Tél. 986-5002 505 rue James

Rédacteur: Roméo CHARTRAND

### Abonnement

#### CANADA:

1 an ..... \$2.00

#### NOUS DU CANADA ....

1 an ..... \$2.00

Le numéro ..... 10¢

LE MINISTRE DES POSTES A OTTAWA A AUTORISE L'APPRANCHISSEMENT EN NUMERAIRE ET L'ENVOI COMME OBJET DE 2<sup>ème</sup> CLASSE DE LA PRESENTE PUBLICATION.

Journal dévoué aux intérêts de :

Monaco, Turin, Angers, Poitiers,

Glen-Almond, Notre-Dame de la

Salette, Val-des-Bois, et Pol-

timore.

## Me ROLAND THEORET

PRESIDENT

DU COMITE

### DES BILLS PRIVÉS

De l'Assemblée Législative du Québec on a appris mercredi matin la nomination de Me Roland Théoret, député de Papineau, à la présidence du comité des bills privés.

Félicitations et meilleurs vœux.

## LA PENSEE DU DIMANCHE

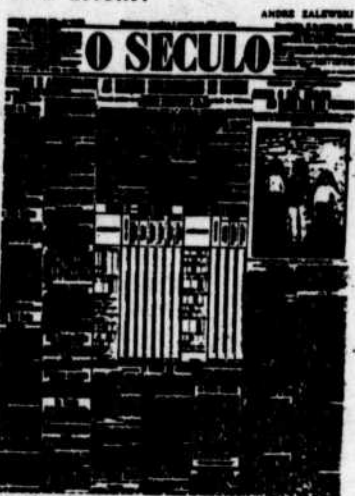
La Pensée du Dimanche/3e dimanche de l'Avent.

La Sainte Eglise se plaie, en ce Temps de l'Avent, à recueillir le témoignage du Précurseur, à faire sienne ses exhortations à la pénitence, et à nous proposer en exemple sa profonde humilité; comme on le prenait pour le Christ, il s'effaçait jusqu'à se déclarer indigne de dénouer seulement la courroie de sa sandale.

Les exhortations de S. Jean-Baptiste conservent toute leur portée, puisque le Sauveur, qui est venu déjà doit "venir" encore pour beaucoup d'âmes qui continuent de l'ignorer, et que nous-mêmes nous avons à l'accueillir toujours davantage dans nos âmes: les grâces de filiation divine attachées à la fête de Noël doivent rester pour nous aussi comme un nouvel avènement de Jésus. Nous avons tous d'ailleurs à nous préparer à l'ultime venue du Seigneur: quand il viendra nous juger, à la fin des temps, sur l'accueil que nous lui aurons fait durant notre vie. En nous adressant les appels si pressants du Précurseur, ou ceux de l'Apôtre S. Paul dans l'épître d'aujourd'hui, l'Eglise assurément nous prépare à Noël, mais dans cette préparation, même elle nous invite aussi à envisager, par-delà Noël, le dernier avènement où le Christ doit venir dans tout le rayonnement de sa gloire couronner son oeuvre de salut. - La grande joie des chrétiens, celle à laquelle la liturgie nous convie aujourd'hui, c'est de voir approcher "le jour du Seigneur", où il viendra dans sa gloire pour nous introduire avec lui dans la cité des cieux. Ce grand jour, que l'Apôtre dit proche, souhaitons avec impatience que Noël nous y prépare et qu'il se réalise promptement. Tous venez du Temps de l'Avent font écho, en même temps qu'à ceux des prophètes, au veni qui termine l'Apocalypse de S. Jean: "Venez, Seigneur Jésus"; c'est le dernier mot du Nouveau Testament.

# Le message de Fatima et la fête de Noël

"Quand est-ce que le troisième élément du "secret" nous sera dévoilé?"



Le journal portugais "O SECULO" du 15 octobre 1917.

Déjà en 1946, à cette question, Lucie et Monseigneur l'Evêque de Leiria me répondirent uniformément, sans hésitation et sans commentaire: "En 1960".

Et lorsque je poussai l'audace jusqu'à demander pourquoi il fallait attendre jusque là, j'obtins pour toute réponse, de l'un comme de l'autre: — "Parce que la Sainte Vierge le veut ainsi". (p. 83).

AUJOURD'HUI nous sommes en octobre 1966, 49 ans après la dernière apparition de Fatima. Dans toute la chrétienté on a commencé à préparer les fêtes qui marqueront le cinquantenaire des apparitions. Le premier élément du "secret" est une réalité quotidienne épouvantable, et combien triste: un grand nombre d'âmes vont en Enfer. Le deuxième élément est déjà inscrit dans l'histoire de l'humanité: 25 janvier 1938 une lumière extraordinaire a été observé dans le ciel sans aucun doute ni confusion possible: c'était le signe donné aux hommes de l'imminence de la deuxième guerre mondiale; trois mois après, sous le règne de Pie XI, Hitler envahissait l'Autriche. Tant qu'au troisième élément du "secret" qu'en est-il? Quel est son contenu? Est-il en voie de réalisation? Or depuis près de trois ans, un document qui serait un extrait de la troisième partie du "secret" de Fatima est parvenu à la connaissance de la chrétienté entière. En voici le texte (c'est la Sainte Vierge qui s'adresse à Lucie):

"Un châtimeur viendra sur le genre humain tout entier. Ce ne sera ni aujourd'hui ni demain, MAIS DANS LA SECONDE MOITIE DU XXe SIECLE. Ce que j'ai révélé à La Salette, par l'intermédiaire des deux enfants Mélanie et Mazimin, je te le

répète aujourd'hui. Le genre humain a péché et foulé aux pieds le don qui lui a été fait. L'ordre ne règne plus nulle part. Satan est parvenu aux plus hauts postes et détermine la marche des événements. Il parviendra à s'installer dans les plus hautes sphères de l'Eglise. Il parviendra à séduire l'esprit de grands savants, qui inventeront des armes avec lesquelles on pourra détruire en quelques minutes la moitié de l'humanité. Il aura des peuples puissants sous son empire et il les poussera à la fabrication en masse de ces armes. Si l'humanité ne se met en mesure de l'empêcher, je me verrai obligée de laisser retomber le bras de mon fils. Alors Dieu châtera les hommes beaucoup plus sévèrement qu'il ne le fit lors du Déluge. Les grands, et les puissants périront de la même manière que les faibles et les petits. Il viendra aussi pour l'Eglise une époque de grande épreuve. Les cardinaux s'opposeront aux cardinaux, les évêques aux évêques. La grande Guerre arrivera dans la deuxième moitié du XXe siècle. Du feu et de la fumée tomberont alors que l'écume jaillira vers le ciel, et tout ce qui est debout s'effondrera. Des millions et encore des millions d'hommes périront d'heure en heure, et ceux qui survivront envieront le sort de ceux qui auront péri...

Ultérieurement toutefois, quand ceux qui survivront à tout seront encore en vie, on proclamera de nouveau Dieu et sa gloire; on servira Dieu de nouveau, comme jadis, quand le monde n'était pas encore si perverti. J'appelle tous les disciples sincères de mon Fils Jésus-Christ, tous les vrais chrétiens et les apôtres des derniers temps. La fin des temps viendra et la fin de toutes les fins, si l'humanité ne se convertit pas et si cette conversion ne vient pas d'en haut, de ceux qui dirigent le monde et l'Eglise. Malheur! Malheur, si cette conversion ne vient pas, et si tout doit rester comme il en est maintenant ou s'aggraver encore beaucoup".

Nous ne poursuivrons pas l'effroyable récit. Notre inquiétude se marque dans cette demande: Est-ce bien là le contenu du "secret" qui, selon la voyante, ne devait pas être révélé avant l'année 1960? Pourquoi n'a-t-elle pas été ouverte à la date prescrite?... Si elle a été ouverte, pourquoi n'a-t-on pas fait connaître son contenu?

Ce sont les questions que se pose F. Sanchez Ventura y Pas-

qual dans son livre "La Vierge est-elle apparue à Garabandal", à propos du troisième élément du "secret" de Fatima. Et il fait les commentaires suivants:

"Le document que j'ai partiellement transcrit plus haut, a été publié le 15 octobre 1963, dans le *Neu-Europa*, journal de Stuttgart, sous le titre "L'avenir de l'humanité", signé Luis Elrich, et reproduit ensuite dans le *Message de Fatima*, de Fudao; *Agora*, de Lisbonne; *El Pueblo*, de Madrid; *La Voz de Espana*, de Saint Sébastien, etc... On justifiait la publication du document, en disant que c'était le contenu du secret de Fatima, envoyé par le Pape Paul VI au Président Kennedy, à MacMillan et à Khrouchtchev, avant la réunion du 6 août 1963 à Moscou sur le contrôle des armes atomiques. Le succès de l'accord signé par quatre-vingt dix pays aurait été dû en grande partie à l'influence de ce document. Le plus surprenant est qu'une telle nouvelle n'a pas été démentie par le Vatican, comme il arrive toujours quand on affirme des faits de réalité douteuse.

"D'où l'on arrive à la terrible déduction que le document est vrai.

"Pour vérifier l'authenticité du texte précédent, la revue *Miriam* a écrit au cardinal de Coimbra, demandant vérification ou démenti de la version publiée; cette revue adressa la même supplique à l'évêque de Leiria, diocèse auquel appartient le sanctuaire des apparitions de Coimbra. Voici les réponses: "Nous ne savons rien au sujet de votre demande". Par contre, l'Evêque de Leiria ne répond pas.

"Cette réponse évasive et ce silence — dit la revue *Miriam* en son numéro de janvier-février 1965 — donnent lieu aux interprétations les plus diverses. Par ailleurs l'archevêque d'Oviedo, dans une déclaration faite à la presse, répond: "On suppose que l'épiscopat portugais fera une déclaration à ce sujet." Mais ni l'épiscopat portugais ni le Vatican n'ont fait de déclaration. Un silence si alarmant, contraire aux habitudes traditionnelles de l'Eglise, est unanimement interprété dans le sens de l'authenticité du document partiellement transcrit par nous. Dans ce cas, le traité de Moscou n'est pas le fruit des heureuses tractations des politiciens, mais bien du tact exquis de Paul VI et de la diplomatie vaticane; notre génération vit, aussi inconsciente que joyeuse, sur un volcan...

A SUIVRE

LA SEMAINE PROCHAINE

## PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. Q.

### Offices de la semaine

#### LUNDI 12

7,00 feu Georges Buteau, par le garage Boivin et Pagé  
4,00 feu M. et Mme Josaphat Raby, par Mme Hector D'Aoust

#### MARDI 13

7,00 feu Mme Félix Nadon, par la succession  
7,30 feu Emile Richard, par M. et Mme Rémi Cadieux  
4,00 feu Mme Aurèle Moncion, par son fils Pierre et Mme Mendoza Blais

#### MERCREDI 14

7,00 feu Mme Jos Aubé, par M. Joseph T. Carrière  
7,30 feu Mme Macon, par M. David Paul  
4,00 feu Phyllis Morissette, par M. et Mme Yves Lamarche

#### JEUDI 15

7,00 feu M. et Mme Francis Laurin, par M. et Mme Raynald Charron  
7,30 Parents défunts par Louis David  
4,00 feu Pierre Desjardins, par sa famille

#### VENDREDI 16

7,00 aux Intentions du Pape par M. Jos. Carrière  
7,30 feu Kelvin Carrière par Claude D'Aoust et la famille  
4,00 feu Gérard et Henri Bourassa, par M. et Mme Damien Bourassa

#### SAMEDI 17

7,00 en l'honneur de Ste-Anne et de Ste-Thérèse par une paroissienne  
11,00 mariage: Melvin Tomkiewiz et Suzanne Giroux  
4,00 Parents défunts par M. et Mme Jos Smith

Publications: Michel Leury et Carmen Tremblay 1  
Jean-Marie Vincent et Claudine Lemieux 11  
Donald Beaulne et Madone Parisien 11  
Pierre Leblanc et Suzanne Dupuis 111  
Melvin Tomkiewiz et Suzanne Giroux 111

Ont été faits enfants de Dieu et de l'Eglise:

Latour: Marie, Francine, Louise, née le 13 septembre, fille de Yvon Latour et de Claudette Collard, Par. Adjudor Latour et Mar. Marie-Jeanne Collard.  
Prévost: Joseph, Raymond, Daniel, né le 24 novembre, fils de Raymond Prévost et de Sylvianne Turpin, Par. Palma Prévost et Mar. Anna Jean.

Les jeudis 15 décembre et 22 décembre, clinique de bébés à l'Unité sanitaire de 1h.30 à 3h.00. Le bureau de l'Unité San. sera fermé vendredi le 23 décembre dans l'après-midi et le lundi 26 décembre toute la journée.

Dimanche le 18 décembre prochain, à 9h.45 a. m. après la messe chantée, assemblée des paroissiens pour l'élection de deux marguilliers pour l'année 1967; l'élection aura lieu au sous-sol de la sacristie.



986-3834

## HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires  
Ambulance

322 Principale  
Buckingham, Qué.

Lorenzo Cadieux  
Gérant - Manager

# PENSEZ A VOTRE ABONNEMENT

## Au conseil municipal

Une lettre du Dr. Jean Lambert du Ministère de la Santé invite les membres du conseil à considérer la fluoration de l'eau potable à Buckingham.

Déjà 40 municipalités du Québec ont accepté la fluoration de l'eau, et le ministère invite la ville de Buckingham à faire de même.

M. Omer Gauthier, dans une lettre adressée au conseil déclare que l'offre faite à la Régionale Papineau pour son terrain, sera la même pour la ville à condition que le lot en question soit acheté au complet. La lettre a été classée en filière pour référence future.

La Régionale Papineau demande à la ville, à titre de services personnels aux étudiants, si cette dernière pourrait prendre un ou deux étudiants au garage et dans le département de l'électricité, deux jours par semaine. L'échevin Pearson a proposé que la ville s'assure d'abord que ces étudiants seront couverts par les assurances.

Dans l'affirmative, la ville prendra un étudiant dans chacun des départements ci-haut mentionnés.

L'échevin Pearson secondé par l'échevin Mongeon a proposé que la ville envoie ses souhaits de Noël sous forme de cartes personnelles aux contribuables.

La question du trajet de l'autobus dans la ville de Buckingham est de nouveau revenue sur le tapis. L'échevin Mongeon a proposé que tel que suggéré à la compagnie, l'autobus se rende au Landing. L'échevin Pearson a secondé cette résolution. L'échevin Lemieux a demandé si l'autobus allait de l'autre côté de la rivière. L'autobus allait dans le quartier Ouest une fois par jour. M. Lemieux insiste pour que l'autobus aille dans ce quartier à tous les voyages. M. Mongeon a répondu qu'il ferait cette recommandation à la compagnie, mais dit-il l'expérience a été tentée dans le passé et ce n'était pas rentable pour la compagnie.

Mme James McGovern sur la route de Mayo aux limites de la ville, demande les services d'égoûts. Des estimés seront demandés à la firme Belasky - Houde - Renaud & Associés. Il est regrettable que ce travail n'ait pas été prévu l'an passé, avec le projet Gauthier.

L'échevin Lemieux a proposé que la ville paie le permis annuel de \$10, au ministère des transports, pour le club vol à voile.

Le conseil a appris une étrange nouvelle lundi soir dernier. M. Elzéar Méloche aurait acheté un terrain de la ville en 1948, au montant de \$350, mais le contrat entre les

deux parties n'a jamais été signé. Or dernièrement M. Méloche recevait de la ville un avis lui demandant de produire une preuve que le dit terrain avait bien été acheté et payé. Cependant M. Méloche a payé ce terrain en argent comptant et il n'a plus son reçu. Sur ce M. Renaud a déclaré qu'il faisait présentement des recherches afin de tenter de trouver le duplicata de reçu fait à M. Méloche en 1948. De son côté, l'échevin Pearson a demandé de vérifier si le montant en question apparaît dans les livres de la ville. Si le reçu demeure introuvable de part et d'autre, la ville exigera une déclaration assermentée de M. Méloche et le contrat sera signé par la suite.

Une autre anomalie a fait le sujet d'une discussion. L'échevin Nadon trouve anormal que la ville doive assumer les frais dans les causes d'infractions au code de la route et les causes criminelles, alors que les amendes sont versées au gouvernement. L'aviseur légal de la ville, Me Gérard Charron déclare que si la ville ne veut plus assumer ces frais, elle n'a qu'à envoyer les causes en question au gouvernement de Québec. L'échevin Nadon secondé par l'échevin Mongeon a donc proposé qu'à l'avenir, ces causes soient envoyées au Ministère de la Justice à Québec.

L'échevin Mongeon a proposé qu'une allocation de \$40, soit allouée au chef de pompier pour l'entretien du fourgon à incendie. De plus, M. Bigelow recevra un montant de \$4, pour chaque appel lors d'un feu. Enfin la ville défrayera la moitié du coût du téléphone de M. Bigelow à sa résidence. Du temps de M. Chalifoux la ville payait \$30, par mois pour l'entretien du char à feu et \$3, pour les appels au cas d'incendie. L'augmentation accordée à M. Bigelow s'explique du fait que ce dernier doit se servir de son auto, alors que M. Chalifoux se déplaçait avec le camion de la ville.

L'échevin Lemieux a proposé que comme par les années passées la ville donne une dinde en cadeau à tous ses employés à l'occasion de Noël.

L'échevin Pearson a proposé que la question d'engagement, et de renvoi des employés à la ville soit laissée à l'entière responsabilité du surintendant de la ville M. Léger. Cependant, ce dernier devra consulter le conseil lorsqu'il s'agit d'engager des employés à long terme, ou de renvoi de ces mêmes employés. L'échevin Mongeon a secondé cette résolution.

Par ailleurs l'échevin Nadon a proposé en amendement que cette autorité à M. Léger soit partagée avec les membres des différents comités plutôt qu'a-

vec le conseil en son entier. L'échevin Lemieux a secondé cette résolution.

Le vote fut pris sur l'amendement et les échevins Nadon et Lemieux ont voté en faveur. Les échevins Pearson, Mongeon et Bertrand ont voté contre.

Donc, la résolution principale fut approuvée.

Le conseil a approuvé le contrôle d'un montant de \$500, à la section féminine de la St-Vincent de Paul, en avance sur le budget de 1967.

L'échevin Bertrand a donné 2 avis de motion pour amender le règlement de la taxe d'affaires et le règlement de la police. L'échevin Pearson a donné un avis de motion pour amender le règlement des améliorations locales.

Il fut proposé par l'échevin Nadon et secondé par l'échevin Lemieux et unanimement résolu que le nom du Père Brady soit donné au pont de Buckingham, en reconnaissance au premier curé de Buckingham.

L'Assemblée fut ajournée sine die.

## Une auto blesse un piéton

Un homme de Buckingham âgé de 45 ans, repose présentement à l'hôpital St-Michel, après avoir été heurté par une voiture sur le chemin no 35, à un quart de mille au nord de la ville. Il s'agit de M. Roland Desjardins dont l'état est satisfaisant.

La police rapporte que M. Desjardins marchait en direction nord, vers 8 heures du soir, alors qu'une automobile venant de derrière l'a frappé. Cette voiture était conduite par M. Lionel Grand'Maison de Buckingham.

Après l'accident, la police signale que M. Grand'Maison a tenté de mettre les freins sur la route glissante, causant une collision avec un camion conduit par M. Roméo Lemieux de Buckingham. Le camion se dirigeait vers le sud. Les dommages ont été évalués à \$600,00.

## CHEZ LES FERMIERES

Souper annuel.

Au delà de 125 personnes ont assisté au souper annuel des dames fermières, dimanche au soir à l'hôtel de ville. Ce souper a été préparé et servi par les dames fermières elles-mêmes.

En l'absence de l'agronome, M. Erard Séguin, c'est M. Denis Boucher qui agissait comme maître de cérémonie et qui présenta les invités d'honneur. Il rappela qu'en 1967, le cercle local fêtera son 25e anniversaire. Mgr. Delphis Rollin a souligné l'importance et la nécessité des réunions des dames fermières et les incita à continuer leur beau travail.

La présidente du cercle Mme A.J. Boucher a remercié les conférenciers et a rendu hommage aux dames qui ont répondu à l'appel en préparant le souper et en assistant nombreuses à ce souper familial.

La soirée se termina par une partie de cartes qui fit les heureux gagnants dont les noms sont les suivants: MM. Hugues Berndt, J.P. Robitaille, Mmes. Yvette Pilon, Régina Goulet, Samuel Royer, Claudette D'Aoust, Rhéa Bourassa, Céline Daoust, Gaston Perras, René Bisson, Jeannette Franche, Mlle Audette Mineault, Mmes A-

## Mise au point

M. Antoine Morin, directeur général des études à la Régionale Papineau tient à faire la mise au point suivante au sujet de l'absence d'un mémoire de la Régionale Papineau au Conseil Supérieur de l'Éducation à Hull le 24 novembre dernier.

Voici l'explication de M. Morin. Le choix du terrain de la future école polyvalente ayant retenu l'attention constante des commissaires et officiers de la Régionale; les nombreux problèmes survenus depuis l'ouverture des classes, le peu de temps laissé à la Régionale pour préparer ce rapport, sont les principales raisons qui ont empêché la Régionale Papineau de présenter un mémoire devant les membres du Conseil Supérieur.

De plus M. Morin insiste sur le fait que dans les mémoires présentés par les autres Régionales et corps intermédiaires, les membres du conseil supérieur ont déploré l'absence de consultation et de dialogue. En un mot le comité était d'avis que les mémoires et leur contenu ne représentaient pas l'opinion de la communauté, les commissaires n'ayant pas consulté les corps intermédiaires de façon générale.

Le directeur des études conclut cette mise au point en disant que la Régionale Papineau du fait qu'elle disposait de très peu de temps, elle n'aurait pas pu consulter les corps intermédiaires. Or, la réunion du Conseil Supérieur était justement convoquée pour connaître l'opinion de la population sur les tomes 4 et 5 du Rapport Parent.

Nous remercions le directeur des études M. Morin pour cette mise au point et nous croyons que la Régionale Papineau a agi avec sagesse en préférant ne pas présenter aucun mémoire, plutôt que de présenter quelque chose d'incomplet et aucunement représentatif.

gnés Lapointe, Claudias Chénier, Odilon Chalifoux, Léo Trudel, Emmanuel Perras, Hugh Berndt, A.J. Boucher, MM. J. Paluck, Gérard Robitaille, et Mmes René Chénier, Lucien Cadieux et Thomas Hayes.

Les prix d'entrée furent gagnés par Mmes Madeleine et Berthe Desjardins, Mme Roméo Bisson. Une carpelette tissée offerte en tirage, fut gagnée par M. A.J. Boucher.

## ACTIVITES A LA PAROISSE ST-LUC

La formation du Comité Récréatif St-Luc en avril 1965 fait suite à une telle idée émise par son premier président M. Adélaïde Renaud. Le but principal du comité était d'organiser certains divertissements qui rapporteraient à la paroisse, les deniers qui aideraient à la construction de l'église paroissiale.

Après une assemblée d'élection, à laquelle M. Adélaïde Renaud et Roland Payette étaient élus président et secrétaire-financier respectivement, il fut décidé que le comité organiserait une soirée de bingo à tous les mercredis, en autant que la salle de l'école Mgr. Charbonneau était disponible.

Dès le début, le comité connaît de beaux succès toutefois, plusieurs obstructions systématiques ralentirent cette marche ascendante, tellement qu'à un mois de juin de la même année, il fut décidé de réorganiser le comité. A cause de leur tâche de marguilliers, le président et le secrétaire-financier demandèrent d'être remplacés. Le nouveau comité élu déclara que les buts et objets du comité demeuraient les mêmes, et que le comité serait complètement indépendant du cadre paroissial afin d'exclure la paroisse de toutes responsabilités.

Le nouveau comité se compose donc du président, M. Auguste Marion, du secrétaire-financier, M. Georges Laviolette et des directeurs suivants: M. M. Adolphe Bourassa, Roger D. Gauthier, Conrad Laprade, Irène Barbary, Jacques Payette, André Clément, Mmes Conrad Marion, Alfred Filion, Esther Marion, Ovide Miner. De nombreux amis viennent à tous les mercredis prêter main forte quand le besoin se fait sentir.

Pour la première fois depuis sa fondation le comité organise, pour le 11 décembre 1966 un bingo aux dînes en la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham. M. André Bédard, acteur, chanteur et comédien réjouira l'assistance avec ses chants et histoires.

Durant le cour de cette grande soirée, se fera le tirage du téléviseur en couleur, d'une valeur de \$825,00. On pourra se procurer des billets jusqu'à la dernière minute.

Le comité espère que, de tous les coins du comté on viendra nombreux s'amuser tout en aidant à la construction d'un futur temple de Dieu, l'église Saint-Luc de Buckingham.

## CARTES PROFESSIONNELLES

986-2524

Me. Roger Munn

Notaire

130 MacLaren

Buckingham

D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien

413 VICTORIA THURSO

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU:

Mardi 2 hres à 8 hres P.M.

Jeudi 2 hres à 8 hres P.M.

## Appareils auditifs

ZENITH

Léo Trudel

Buckingham

# BINGO

AUX DINDES

SALLE DES C. de C. BUCKINGHAM

Dimanche 11 dec.

8 hres p.m.

Tirage T V en couleurs

Valeur de \$825.00

AU PROFIT DE LA PAROISSE ST-LUC

## Val-des-Bois

### Naissance

M. et Mme Georges Sarrazin (Yvette St-Amour) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un garçon baptisé sous les prénoms de Joseph, Georges, Gérard, Par, et Mar. M. et Mme Gérard Myers cousins de l'enfant, Porteuse, Mlle Ginette Sarrazin.

Gagnants de prix au bingo de dimanche dernier.

Voici les noms des gagnants du bingo de dimanche le 4 de décembre.

Prix de \$2,00:

Mmes Roméo Blanchard, Ovide la Sarrazin, Roger Didier, Alfred Lajoie, Ovide Prévost, M. Donald Proulx, M. Lowell Valiquette.

Des prix ont été séparés entre Mlle Francine Morin et M. René Plante et aussi entre Mme Roger Didier et Mme Fernand Thibault.

5 prix de \$5,00: gagnés par

Mmes Georges Larocque, Roméo Blanchard, Mlle Lorraine Morin et M. Michel Larocque et un prix a été partagé entre Mlle Lorraine Morin et M. Pierre St-Jean.

Un prix de \$10, a été gagné par M. Victor Larocque et le gros lot de \$25,00 a été gagné par Mme Odette Cortopassi.

Initiation des Ch. de Colomb.

Lors de l'initiation des Chevaliers de Colomb qui a eu lieu à Buckingham dimanche le 4 décembre, 16 candidats de Val des Bois ont été reçus Chevaliers. Se sont MM. Edmond Dubuc, Denis David, Curtis Larocque, Philippe Blanchard, et Jean Dubuc, Bruno Blanchard, Jean Teck, Forest Prescott, Aurèle Prescott, Jean-Pierre Pelneault, Edgar Villeneuve, Gaëtan Larocque, David Vallières, Jean-Claude Morin, Richard Larocque, René Prescott. Longue vie aux Chevaliers.

## NOUVELLES DE MASSON



Victor Lacelle, ancien contre-maître pour la ville de Masson meurt subitement.

Les contribuables de Masson ont appris avec surprise lundi soir dernier la mort subite de M. Victor Lacelle, 63 ans, ancien contre-maître de la ville de Masson pendant 34 ans, ancien chef de pompier pendant 15 ans et employé comme gardien de l'hôtel de ville de Masson.

M. Victor Lacelle avait pris sa retraite, il y a quelques années comme contre-maître et chef de pompier, pour cause de maladie et avait accepté la position de gardien de l'hôtel de ville. En 1932, lors du début des travaux de construction de l'aqueduc et du système d'égout, il avait dirigé les travaux.

Puis, il y a quelques années, il avait pris sa retraite pour être remplacé par M. Armand Laflamme comme chef de pom-

pier et Antonio Chénier comme contre-maître.

Qui ne se souvient des années passées lors qu'on voyait souvent M. Lacelle au cours des grosses tempêtes de neige, l'hiver, faire des réparations ou ajustement à des conduites d'eau et même durant l'été au cours de pluie torrentielle.

Lors du dernier reportage a sujet de la nouvelle ville de Masson, il avait apporté une aide précieuse à notre collaborateur en racontant les quelques mauvais moments au cours de l'incendie de 1930.

La direction du Bulletin se joint à la population de la ville de Masson pour offrir ses plus sincères sympathies à la famille de M. Lacelle.

### Nécrologie.

M. Victor Lacelle est né le 10 avril 1903 à Masson. Il était le fils de Noël Lacelle et Rosina Lavergne tous deux décédés. Il était marié à Lorette Lapointe qui lui survit. Il laisse dans le deuil outre son épouse, trois fils: Raymond et Claude de Masson et Gilles de Gatineau. 2 filles: Mme Joseph Benoit, Claire d'Ottawa et Mme Raymond Stooke, Suzanne de Touraine. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Vincent Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham. Les funérailles auront lieu vendredi matin à Masson à 10 hres. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

### CROIX ROUGE

Le 29 novembre 1966 se tenait à Masson l'assemblée générale de la Croix-Rouge, Section Masson.

M. André Chabot, directeur Régional était le conférencier invité. Il a parlé des oeuvres de la Croix-Rouge à travers la

province.

Il a exposé le problème que posera l'an prochain, l'Expo 67. Un très grand nombre de visiteurs demandera invariablement une plus grande quantité de sang. La Croix-Rouge doit alors prévoir et pour ce, elle s'occupe déjà d'accroître les Cliniques de sang. Masson doit faire un effort pour venir en aide à cette oeuvre humanitaire.

Un autre problème se présente celui de couvrir les frais encourus par un tel service. La fusion des oeuvres de charité dans certaines régions a diminué les revenus au niveau provincial. De ce fait certains services ont dû être réduits, tel les accessoires pour chambre de malade.

M. Diotte, président a annoncé que la section Masson a récemment obtenu certains accessoires de secours ceux-ci sont entreposés à l'Hôtel de ville.

Avait lieu aussi l'élection de l'exécutif. M. Diotte a demandé de ne pas être en nomination, d'assumer d'autres responsabilités.

Le nouvel exécutif se compose comme suit. M. Rodolphe E. St-Pierre, président, Mme Valda Frappier, vice-présidente, M. Robert Rochon 2e vice-président, Mme Claire Jobin, secrétaire, Mlle Francine Courtemanche, trésorière.

M. St-Pierre a remercié tous ceux qui s'étaient dérangés pour venir à l'assemblée. Il fit l'éloge de son zélé prédécesseur, et fondateur de la section.

Tous furent invités à se joindre pour assurer le succès des cliniques de sang et de souscriptions à venir.

### CLINIQUE POUR BEBES

Le bureau de l'Unité Sanitaire du comté de Papineau à Buckingham désire aviser les mamans de notre ville qu'il se tiendra une importante clinique pour bébés au sous-sol de l'église Notre-Dame des Neiges de Masson le mercredi 14 décembre de 2 heures à 3 heures p.m.

### BAPTEME

JOANIS: M. et Mme Réjean Joanis née Claire Lacelle sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils baptisé Joseph, Réjean, Denis, Parrain et marraine: M. Robert Lacelle et Mme Francoise Lacelle, Porteuse Mlle Lise Joanis.

### OUVERTURE DE LA CAISSE POPULAIRE DE MASSON

La cérémonie d'ouverture et la bénédiction des nouveaux locaux de la Caisse Populaire de Masson auront lieu dimanche le 11 décembre. Le public est invité à venir visiter de 2 hres à 4 hres p.m.

La Caisse Populaire de Masson est ouverte de 9,30 a.m. à 3 p.m., du lundi au vendredi et le vendredi soir de 6,30 à 8,30 p.m.

### UNITE SANITAIRE PAPINEAU

Cliniques de bébés.

Mardi le 13 décembre: Papineauville de 2 à 3 P.M.  
Mercredi 14 décembre: Masson de 2 à 3 P.M.  
Jeudi 15 décembre: Buckingham 1,30 à 3 P.M.

**BOLENS**  
**DIABLO ROUGE DE BOLENS...**

**SALES - SERVICE**  
**Berndt Bros**  
**Garage**

**436 CHARLES 986-2733 BUCKINGHAM**

## Comment faire d'une cave froide une confortable salle de jeu...

### Installez-y le CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

S'il y a un coin froid dans la cave (ou ailleurs dans la maison) ... un coin que la chaleur n'atteint pas, réchauffez-le facilement et de façon économique avec un appareil de chauffage électrique. L'isolation à elle seule ne règlera pas le problème. Le chauffage électrique additionnel le fera. Et pas besoin de conduits dépendieux ou d'une fournaise plus grosse. Un appareil électrique est facile à installer et son fonctionnement est économique. Grand choix de modèles contrôlés par thermostats, avec ou sans éventails, pour chauffage par radiation ou convection, répondant à vos besoins et se mariant au



décor de votre foyer. Éliminez les endroits froids, réduisez le coût du chauffage. Avec un appareil de chauffage électrique supplémentaire, il n'est plus nécessaire de surchauffer le reste de la maison en tentant de réchauffer une cave, une chambre ou un grenier froids à l'aide de votre système de chauffage régulier. Les comptes de carburant sont moins élevés, votre confort est plus grand et vous convertissez en endroits utiles des pièces qui ne l'étaient pas. Demandez tous détails et coût à votre entrepreneur en chauffage électrique, ou discutez de ce problème avec votre compagnie d'électricité.

**D. C. ELECTRIC ENRG.**

TEL. 986-2802

**295, CHARLES**  
**Buckingham**

# BONJOUR, MADAME

## CONSEILS CULINAIRE

Les recettes ci-jointes ont été mises au point et éprouvées au Canada dans les cuisines de la Standard Brands par des économistes ménagères dûment qualifiées. Vous avez toute liberté d'utiliser ou d'adapter le matériel que nous vous communiquons ici.

Les Biscuits au Pavot ne sont pas vraiment des biscuits au sens rigoureux du mot. On les fait cuire dans un grand moule à la manière des Négrillons pour les découper en barres après refroidissement. Leur saveur présente un agréable mélange de miel, d'amandes, de vanille, de noix de coco et de graines de pavot. Ces dernières ont un goût de noisette fort appétissant, bien qu'assez difficile à identifier. Voici donc la recette qui vous donnera environ 32 biscuits au pavot. Portez le four à 350°F (four modéré). Graissez copieusement un moule de 9 pouces sur 13, ou deux moules carrés de 9 pouces.

Tamiser ensemble une tasse et trois quarts de farine tout-usage préalablement tamisée, une cuillerée à thé de poudre à pâte, un quart de cuillerée à thé de bicarbonate de soude, une tasse et quart de sucre et un quart de cuillerée à thé de sel. Ajoutez une demi-tasse de beurre fondu ou de margarine fondue, un tiers de tasse de miel, une demi-cuillerée à thé d'essence d'amande, une cuillerée à thé et demie de vanille deux oeufs et deux cuillerées à table de lait. Mélangez intimement le tout.

Ajouter une tasse de noix de coco filamentée et un tiers de tasse de graines de pavot; mélangez. Versez dans le moule préparé et cuisez au four de 25 à 30 minutes ou jusqu'à point. Démoulez sur une grille et laissez refroidir. Saupoudrez de sucre à glacer et découpez, en barres.

Le pain de viande est le meilleur ami de la cuisinière, c'est un fait indéniable.

Nous estimons avoir atteint un nouveau sommet dans ce genre de réalisation culinaire, en créant pour vous le Pain de Viande Mont Robson (ainsi nommé en hommage au plus haut sommet des Rocheuses canadiennes).

Il se prépare avec deux livres de boeuf haché, de la chapelure, de l'oignon, des oeufs, du sel et du poivre - bref, tous les éléments des pains de viande traditionnels - auxquels vient s'ajouter (et c'est là son secret) une demi-tasse de vinaigrette française fortement relevée.

Le pain cuit à four modéré, pendant une heure, après quoi, et c'est ce dernier raffinement qui classe le Pain de Viande Mont Robson bien au-dessus du commun des pains de viande: vous le couronnez d'une "cime neigeuse" composée de purée de pommes de terre assaisonnée de sauce à salades que vous faites dorer légèrement au grilloir.

Pour accompagner le Pain de Viande Mont Robson, vous servirez une belle salade verte ou des haricots verts au beurre; dans l'un ou l'autre cas, vous aurez un pain de viande vraiment unique en son genre!

2 lbs de boeuf haché  
 \* 1/2 tasse de Vinaigrette Française  
 1 tasse de chapelure  
 1 tasse d'oignon haché  
 2 oeufs battus  
 1 cuill. à thé de sel  
 Un peu de poivre  
 2 tasses de pommes de terre chaudes en purée  
 \*\* 1/2 tasse de sauce à salades.

Mélanger le boeuf avec la vinaigrette, la chapelure, l'oignon, les oeufs, le sel et le poivre. Mettre dans un moule carré de 8 pouces, en foulant bien le mélange; cuire au four à 350°F pendant 1 heure. Déverser l'excédent de gras. D'autre part, mélanger la purée de pommes de terre avec la sauce à salades; déposer par cuillerée sur le pain de viande. Faire dorer au grilloir; couper en carrés, (6 à 8 portions.)

\* Vinaigrette Kraft French  
 \*\* Sauce à salades Miracle Whip

## Prélude... gargantuesque... à la Confédération

Entre les années 1864 et 1867, les Pères de la Confédération ont beaucoup parlé, déclamé et discouru... mais ils ont aussi bien mangé, à lire le menu que nous aimablement adressé M. Jean-Charles Bonenfant, directeur de la Bibliothèque de la Législature du Québec. Il est extrait des colonnes du Courrier du Canada, lundi, 23 octobre 1865.

Le menu (reproduit tel que publié) met l'eau à la bouche même si l'imprimeur—ou était-ce le chef?—a commis des fautes savoureuses contre l'Académie française.

Ce festin a été servi le 22 octobre 1865, dans la Salle de Tempérance, par Ottawa qui recevait Georges-Etienne Cartier. Un coup d'oeil au menu révélera qu'il existe peu de relation entre le nom de la salle, la liste des mets et celle des boissons.

### CARTE DU DINER

- SOUPE**  
 Huitres, Julienne.
- BOUILLI.**  
 Jambons de Cincinnati Décorés,  
 Ronde de Bœuf glacée à la Gelée,  
 Langues de Bœuf glacées,  
 Galantine de Dindes à l'aspic,  
 Galantine de Poulets à la Russe.
- RÔTI.**  
 Boeuf, Dindes Farcies, Gigots de Mouton.  
 Poulets, Canards Noirs.
- ENTRÉES.**  
 Coq de bruyère en Salmis, Canards aux Olives,  
 Vol au vent aux Huitres,  
 Filet de Chevreuil, sauce piquante,  
 Salade de Volailles, Mignonaise d'Homard,  
 Paté de Poulets.
- LÉGUMES.**  
 Patates Sucrées, Patates Ecrasées,  
 Tomates à l'étuvier, Navets, Betteraves, Oignons,
- GIBIERS.**  
 Canards Sauvages, Perdrix, Patés,  
**PÂTISSERIES, ETC., ETC.**  
 Pudding aux Prunes, Patés aux Pommes,  
 Blanc Mange à la Vanille, Tarte aux Framboises,  
 Gelée au Mareschino, Charlotte Russe,  
 Pudding au Riz, Vin Jelly, Celeri et Fromage.
- DÉSERT.**  
 Pommes, Pêches, Poires, Raisins, Figues,  
 Prunes, Raisins De Serre, Amendes,  
 Conserves au Gingenbre, Olives  
 Avelines, Biscuits au Vin,  
 Pyramides surmontées de pavillon.
- VINS.**  
 Sherry, Champagne, Vin Anglais, Port, Alc.

## QUESTIONS et REPONSES

**QUESTION** Comment conserver les feuilletés croustillants?  
**REPONSE** Si ce sont des feuilletés garnis de crème, ce n'est pas possible, il faut les manger frais. Pour les chaussons aux fraises ou autres garnitures de ce genre, lorsque le feuilleté a perdu son croustillant les passer au four à 375°F, à peu près 10 minutes avant de les servir.

**QUESTION** Quels sont les aliments contenant de l'iode?  
**REPONSE** En rang d'importance les voici: Les plus importants sont les produits de mer: Hulle de foie de morue, morue fraîche, aiglefin, jeune saumon (la mise en conserve ne défruit pas l'iode contenu dans le saumon), oeufs de poisson, homard, huîtres, ail, épinards, avoine, pelures de pommes de terre, radis, citron, atocas.

**QUESTION** Dans les règles alimentaires du Canada, on mentionne une portion de céréales à grain entiers chaque jour, mais toutes les céréales raffinées que nous avons ne répondent certainement pas à ces exigences, alors que faire?  
**REPONSE** Utiliser celle que vous aimez mais prenez la bonne habitude d'y saupoudrer la soupe de germes de blé pour chaque 1/2 tasse de céréales que vous mangez, ou alors, procurez-vous des céréales non raffinées, dans les magasins spécialisés en aliments pour régime.



LE PAIN DE VIANDE MONT ROBSON est couronné d'une "cime neigeuse" faite de pommes de terre en purée et de sauce à salades; c'est un mets raffiné qui marque un nouveau sommet dans le domaine des pains de viande.

## PENSEZ A VOTRE ABONNEMENT

### GRAND SPECIAL

#### SOULIERS POUR DAMES

TALONS HAUT - CUBAINS

PRIX REGULIER \$8.95 A 12.95

**SPECIAL \$4.98 - \$3.98**

Buckingham Shoe Store

TEL.: 986-5912

555 PRINCIPALE

BUCKINGHAM

## CHRONIQUE DES VIVRES

D'après les économistes du Ministère de l'Agriculture du Canada, la demande de dindons et de poulets à rôtir sera considérable à l'époque des Fêtes cette année. Les prix resteront fermes étant donné que les réserves pourront suffire à la demande. Il se peut que l'abondance occasionne le fléchissement des prix du poulet à griller.

- Oeufs :** La production étant à la hausse, les prix pourraient fléchir légèrement. L'abondance des stocks pourrait faire baisser les prix.
- Poulet à griller :** Les prix demeureront fermes pour la saison des Fêtes. On s'attend à une forte demande de poulet à rôtir et de dindons mais les réserves semblent avoir été suffisantes.
- Autre chair de volaille :** On ne prévoit aucun changement dans les prix.
- Boeuf :** On peut s'attendre à des changements minimes d'ici quelques semaines.
- Porc:** On trouve des pommes de bonne qualité dans tous les marchés à des prix augmentant à mesure que la saison avance.
- Pommes:** Les stocks sont abondants et les prix sont inférieurs à ceux de l'année dernière.
- Pommes de terre :** Cette année, la qualité en est excellente et les prix seront stables ou moindres.
- Oignons :**

# Nous n'avons pas fermé l'oeil depuis 1890.



Chaque jour et chaque nuit, depuis 1890, chaque abonné de la compagnie Bell a pu, à tout instant, recourir aux services d'une téléphoniste (sauf, peut-être, pendant les toutes premières années, dans le cas des centraux les moins importants).

Notre personnel a aidé à sauver des vies, à combattre des incendies, à éviter des désastres. Mais, plus encore, sa seule présence a constamment rassuré nos abonnés.

Aujourd'hui, nos employés sont toujours au poste: téléphonistes, ingénieurs, préposés aux réparations, en somme tous ceux dont vous pouvez avoir besoin, quels que soient l'heure et l'endroit.

Le personnel de Bell Canada — au service des communications depuis 76 ans.



Bell Canada

## A TOUS LES JEUNES DE 14 A 21 ANS

LE CLUB DES JNOBS DE MASSON est heureux de vous informer que la centrale JNOB de Montréal organise un troisième concours 28 jours. Vous avez donc l'occasion de faire valoir vos talents dans les catégories suivantes:

- |                           |      |         |
|---------------------------|------|---------|
| 1. Chanson lente          | DOUM | Fille   |
| 2. Chanson lente          | DOUN | Garçon  |
| 3. Chanson rapide         | CRAC | Fille   |
| 4. Chanson rapide         | CRAC | Garçon  |
| 5. Orchestre              |      |         |
| 6. Interprètes classiques |      | filles  |
| 7. Interprètes classiques |      | garçons |
| 8. Photographie           |      |         |
| 9. Poème                  |      |         |
| 10. Slogan Jnob.          |      |         |

Le concours 28 jours poursuit les trois buts principaux suivants:

- Permettre aux jeunes de s'exprimer,
- Permettre aux régions de se faire connaître,
- Permettre à Jeunesse Oblige de réaliser de meilleurs spectacles télévisés.

Venez donc à Masson le samedi 10 décembre à la danse des Créatures et là nous pourrons vous fournir plus de détails. Le Club Jnob de Masson.



Chaque année depuis 1964, à l'occasion de la semaine de la prévention des incendies, la brigade de pompiers volontaires de Buckingham présente un trophée à l'école qui a fait preuve de plus de diligence et de discipline lors des exercices d'évacuation des écoles. En 1964-65 et 1965-66, l'École Secondaire St-Michel a mérité le trophée. Cette année c'est l'Académie St Laurent qui a remporté le trophée. On nous assure que depuis 1964, la discipline s'est améliorée de 80% dans les exercices d'évacuation. A titre de secrétaire de la brigade, au nom du chef de pompiers M. Rolland Bigelow, et au nom de tous les membres de la brigade, je tiens à féliciter le personnel enseignant et tous les élèves pour leur beau travail.

Donald Chénier, secrétaire-trésorier. (Photo Jean Bastien).

### Madeline Arbour te suggère un punch pour Noël.

Madeline Arbour, la bricoleuse en chef de Jeunesse

oblige, vous fait cadeau d'une recette inédite de punch de Noël. Voici donc la formule de Madeline, et bonnes Fêtes!

- 4 tasses d'atocas (cannabes)
- 6 tasses d'eau
- 2 tasses de sucre granulé
- 1 tasse de jus d'orange
- 1/2 tasse de jus de citron

4 grosses bouteilles de ginger ale  
glace concassée  
alcool ou vin (facultatif)

Faire bouillir les atocas dans l'eau, 10 minutes. Passer au tamis. Ajouter le sucre. Laisser refroidir. Ajouter au moment de servir le ginger ale, l'alcool et la glace concassée.

## RAPPORT DE LA POLICE

Au cours du mois de novembre la Sûreté municipale de Buckingham a reçu 451 appels divers. Cependant, dans l'ensemble on peut dire que ce fut un mois relativement calme.

Voici dans les grandes lignes le rapport de la police.

On a signalé 8 enfants perdus et retrouvés.

Une bicyclette volée et retrouvée.

Une auto volée et retrouvée.

On rapporte 13 accidents mineurs d'autos dans lesquelles un chauffeur a quitté les lieux de l'accident, trois personnes ont été blessées.

Un chauffeur a été arrêté alors que ses capacités de conduire étaient affaiblies.

Par ailleurs la police rapporte deux vols dont un a été éclairci.

Huit jeunes ont comparu en Cour Juvenile à Hull et treize, en Cour du Magistrat à Buckingham.

Du côté circulation, les parcomètres ont rapporté en novembre la somme de \$506,32.

Les amendes pour infractions au stationnement ont rapporté \$176.

Les deux autos de la police ont parcouru un moyenne 166 milles par jour au cours du mois.

A. Didier, chef de police.

## Besoin d'argent pour les Fêtes?

### Obtenez un prêt de magasinage HFC

Soyez bon Père Noël pour tous, cette année, grâce à l'aide financière de HFC. Un prêt de magasinage HFC vous permet de rechercher les meilleures aubaines où vous voulez et non pas seulement là où vous avez un compte. Vous évitez les grosses factures de janvier et remboursez HFC commodément. Pour tous vos besoins en ce temps-ci de l'année, empruntez en toute confiance de la plus ancienne et la plus importante compagnie du genre — Household Finance.

NOUVEAUX TAUX RÉDUITS SUR LES PRÊTS DÉPASSANT \$1000  
Comparez nos frais à ce qu'il vous faudrait payer ailleurs



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$....	\$....	\$....	\$6.12	\$9.46
300	....	....	....	18.35	28.37
500	23.73	28.28	32.86	51.24	69.21
750	31.65	37.88	44.13	69.21	91.56
1000	41.45	49.77	58.11	91.56	....
1500	57.72	79.36	....	....	....
2000	72.15	99.20	....	....	....
2200	79.36	109.12	....	....	....
2500	90.18	124.00	....	....	....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

## HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph — Téléphone 986-3327

(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

**No 750 - MANNEQUIN**

- Valise légère formée par procédé à vide d'une seule pièce de "Baltaron".
- Cintre d'un cadre d'aluminium au fini amovible brillant.
- Serrures exclusives, en retrait.
- Couleur résistante aux brûlures et non de part en part de la construction.
- Intérieur saigné de soie "Celanese" avec goussets élastiques.
- Coiffeurs: Charcoal avec intérieur rouge.
- Bleu marine avec intérieur bleu.
- Rouge avec intérieur couleur d'oeuf.

A- 17" Vanity - Vanity  
17" x 14" x 6"

B- 21" Fin de semaine - Week-end  
21" x 14" x 7 1/2"

C- 22" Garderobe - Wardrobe  
22" x 19" x 8 1/2"

D- 25" Pullman - Pullman  
25" x 19" x 8"

Valises  
**Dionite**  
Luggage

## Bijouterie Lucien Houle

Tel. 986-2100

486, Principale Buckingham

**A l'occasion des fêtes,  
encouragez le commerce local.**



AMEUBLEMENT  
DELISLE



ASSAD & CO.



PHARMACIE  
RENAUD



FERRONNERIE  
GAUTHIER



AMEUBLEMENT  
JACQUES  
LEFEBVRE



ELI ASSAD INC.



HOME HARDWARE



BIJOUTERIE  
LUCIEN HOULE



**HEURES D'OUVERTURE  
DES MAGASINS DE BUCKINGHAM  
POUR LA PERIODE DES FÊTES**

A COMPTER DU 7 DECEMBRE 1966

**Lundi 9 a.m. <sup>A</sup> 6 p.m.**

**Mardi 9 a.m. <sup>A</sup> 6 p.m.**

**Mercredi 9 a.m. <sup>A</sup> 6 p.m.**

**Mercredi le 21 décembre  
9 a.m. <sup>A</sup> 9 p.m.**

**Jeudi 9 a.m. <sup>A</sup> 9 p.m.**

**Vendredi 9 a.m. <sup>A</sup> 9 p.m.**

**Samedi 9 a.m. <sup>A</sup> 6 p.m.**

**Lundi le 26 décembre: fermé**

LADOUCEUR FURNITURE

R.A. BEAMISH STORES LTD.

FERRONNERIE BUCKINGHAM



*Rod Landry*

# Le coin des 13 à 19 ans

par BRIAN BOUCHARD

## LE HIT PARADE

C/S	S/D	Titre	Artiste
1	2	Lady Godiva	Peter & Gordon
2	8	Mellow Yellow	Donavan
3	1	Good Vibrations	The Beach Boys
4	6	Stop Stop Stop	The Hollies
5	10	You keep me hanging on	The Mamas & Papas
6	12	Look through my window	The Esquires
7	9	Love hides a multitude of Sins	The New Vaudeville Band
8	4	Winchester Cathedral	Johnny Rivers
9	5	Poor Side of Town	The Lovin' Spoonfuls
10	3	Rain on the Roof	The Detroit Wheels
11	14	Devil with the blue dresson	Simon & Garfunkel
12	15	Hazy Shade of Winter	Tommy Roe
13	7	Hooray for Hazel	The Chicago Loops
14	17	She Comes to me	Nancy Sinatra
15	-	Sugar Town	The Sandpipers
16	16	Louie Louie	Dazy, Dee, Dazy, Tick, Mitch
17	11	Bend it	The Left Banke
18	13	Walk Away Reney	The Seeds
19	-	You're pushing to hard	Tommy James & Shondells
20	-	It's only love	

Prédctions: Help me Girl ..... The Outsiders  
 Words of love ..... The Mamas & Papas  
 I want to be free ..... The Monkees

Album de la semaine: Golden Hits ..... Johnny Rivers

**DANSE INOB:** The "Creatures" seront à Masson ce samedi soir (10 déc.) à l'école St-J e an de Brébeuf, De la danse de 8, 30 à minuit; l'entrée est de 75¢ par personne.

**LE CLUB SMASH:** Le club SMASH présentera, sous peu, un faible nombre de spectacles... Raisons: la salle des Chevaliers de Colomb de janvier à mars a été louée par une agence d'Ottawa. Aux Chevaliers: merci pour votre geste d'appréciation envers un mouvement qui louait régulièrement (toutes les 2 semaines) votre salle depuis mai et qui organisait des danses et spectacles pour toute la population des environs. Pensez-vous que nous, les teenagers de Buckingham allons encourager un tel geste insoucieux? Non! et le club SMASH verra à "c e qu'une activité vienne croiser celle de McKay. Qu'en pensez-vous?"

Incidentement la prochaine danse et probablement la dernière jusqu'à MARS, du club des SMASH aura lieu la semaine prochaine avec the "BOOK". Ceux qui ont conservé leur car - te-membre pourront obtenir une réduction de 25¢ en la présentant à la porte.

**ICI ET LA:** Le Basketball à O.L.V. la semaine dernière en a émerveillé plusieurs (46-12 pour Hull)... The Seeds (surtout!), The Unit-5, The Shadows of Knight, The Deuces, The McCoy's & The Outsiders ainsi que Marauders furent les vedettes d'un spectacle auquel plus de 7,000 personnes ont assisté. Ceux de Buckingham (une vingtaine qui se sont rendus p a r autobus organisé) ont coulé une soirée vraiment agréable... The Esquires approchent à grands pas de Buckingham en l'occurrence l'école O.L.V. le 23 décembre prochain... The STEPPIN STONES seront posés cette semaine pour photos publicitaires; en fait, ils joueront dans les deux mois à venir à Thurso, Hull, Gatineau et Buckingham... Ils (The STEPPIN' STONES) désirent remercier ceux qui sont venus (300+) les entendre à l'école O.L.V. le 2 décembre dernier et demandent pardon pour le pauvre système d'audition qu'ils possèdent; un nouveau système sera l'une de leur récente acquisition en janvier 1967 et sûrement vous remarquerez le changement... La prochaine danse SMASH; le 16 décembre prochain avec the BOOK... Vos examens de Noël sont terminés, pour la plupart; les résultats de ces jours-ci //??//... à bientôt;

Brian.

### CLUB 200

Gagnants du club 200

- M. Roger Tambeau
- M. Paul Nixon
- Mme Irène Robitaille
- M. Léo Giroux
- Mme Monique Bouladier
- Mme Réal Bertrand
- M. Victor Cooley
- M. Armand Laflamme
- M. Albert (Sr) Fauvelle

### CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA

HOMMES DEMANDES

**ASSEMBLEURS D'AUTOMOBILES:** Salaires intéressants, bonne conditions de travail. Les candidats doivent mesurer 5'8" et plus; peser 150 livres et plus selon la grandeur; être âgés de 20 à 40 ans; posséder une 9e année au minimum.

**COMMIS DE CAMP:** Salaires intéressants. Les candidats doivent posséder une 10e année, 11e année ou 12e année, et être prêts à vivre dans un camp de bûcherons.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au Centre de la Main-d'oeuvre du Canada, 101, rue MacLaren - est, Buckingham, P.Q. Tél. 986-3383 ou 3384.



**Qualité pour Qualité**  
**Service pour Service**  
**Nous sommes compétitifs**

**MERCIER MATERIAUX**

**Recouvrement aluminium**  
**Aluminium siding**

**Vente et posage**      **Estimation gratuite**

Voyez votre mail PAL      Ligne complète de matériaux de construction

Plan budgétaire pour réparation et agrandissement de maison ou chalet.

**MERCIER MATERIAUX**      **Chemin Masson-Buckingham**



THE GLENHUR DISTRICT  
OTTAWA, ONTARIO

The Book

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
VILLE DE BUCKINGHAM



### Avis public

AUX PROPRIETAIRES DE LA ZONE RB-1, VILLE DE BUCKINGHAM,

AVIS PUBLIC EST PAR LES PRESENTES DONNE PAR LE SOUS-SIGNE GREFFIER QU'une assemblée publique des électeurs - propriétaires situés dans la zone RB-1, sera tenue à l'Hôtel de Ville le 12 décembre 1966, à 7,00 heures P.M. afin de soumettre à leur approbation le règlement No. 257 N.S., amendant le règlement No. 124 N.S. de Zonage et de Construction de façon à soustraire les lots 533-45 et 533-46, propriétés de M. Ulysse Tremblay, et les lots 533-47 et 533-48, propriétés de Ulysse Tremblay et Fils Ltée, situés à l'angle des rues Bélanger & Lorrain, pour en faire une nouvelle zone qui sera désormais connue sous la désignation de Zone CA-11.

DONNE A BUCKINGHAM, Qué., ce 28e jour de novembre 66.  
GASTON RENAUD, Greffier  
VILLE DE BUCKINGHAM.

### N-D de la Salette

Résultat du bingo des Dames Fermières.

Voici les noms des gagnants des 15 parties régulières:

Mlle Thérèse Bouladier	La Salette
Mme Georges Deslauriers	La Salette
Mme Roméo Charbonneau	Val-des-Bois
Mlle Odette Larocque	La Salette
Mme Onésime Boileau	La Salette
Mme Claude Cadieux	La Salette
Mme Jules Quevillon	La Salette
Mme Gaston Morissette	La Salette
Mme Jeannine Peck	Val-des-Bois
Mlle Nicole Prescott	Val-des-Bois
Mr. Léopold Bouladier	La Salette
Mme Roland David	La Salette
Mme Albert Lauzon	La Salette

5 parties spéciales

M. Claude Bouladier	La Salette
M. Joseph Raby	La Salette
Mme Gérard Latour	La Salette
Mme Odette Larocque	La Salette
M. Gaston Quevillon	La Salette

M. le Curé a été le gagnant de la partie gratuite, tandis que Mme Gilles Raby a été la chanceuse sur le tirage du \$20, des Dames Fermières.

A cette occasion on procéda aussi au tirage d'un \$20 au profit des "Jeunes Eleveurs" et la gagnante fut la Rév. Soeur Bella Strasbourg, supérieure du couvent actuellement hospitalisée et à qui nous souhaitons un prompt retour parmi nous.

Les Dames fermières par l'entremise de leur présidente Mme Louis Bouladier remercient sincèrement cette nombreuse assistance venue les encourager.

Mot de la fin: "La tire était délicieuse".  
Chevaliers de Colomb - Bingo de dames amicale, le 11 décembre.

LE 11 DECEMBRE 1966

# Ouverture officielle de la Caisse Populaire de Masson

63, Chemin de Montréal

Tél. 986-5452

**Gilles Lanthier, gérant**

- 500 sociétaires
- 5 années d'existence
- Actif: \$300,000.
- Chiffre d'affaires: \$2,000,000.

Heures de bureau

- Lundi au vendredi  
9.30 a.m. à 3.00 p.m.
- Vendredi soir  
6.30 p.m. à 8.30 p.m.

Principaux services

- EPARGNE
- PRET PERSONNEL
- PRET SUR BILLET
- PRET HYPOTHECAIRE
- ASSURANCE-VIE SUR LES PRETS
- ASSURANCE-VIE SUR LES DEPOTS-EPARGNE
- DEPOTS A TERME INTERET DE 4½% à 5½%
- OBLIGATIONS D'EPARGNE
- COFFRETS DE SURETE
- SERVICE DE LA VOUTE.

AFFILIE A L'UNION REGIONALE DE MONTREAL DES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS.

**Clément & Robitaille Fuel Oil Enrg.**

Huile de chauffage  
et installation de fournaise

986-5300

MASSON, QUE.



**Mercier Matériaux**

Matériaux de construction  
986-3103

CHEMIN MASSON- BUCKINGHAM

BUCKINGHAM, QUÉ.

**DESLAURIERS & LEPAGE**

MAÇONNERIE MODERNE

JEAN DESLAURIERS  
986-5469

FERNAND LEPAGE  
986-2742

**Dubuc Electrique**

Guy Dubuc, prop.

Entrepreneur électricien

9, rue St-Joseph

986-5586 Masson, Qué.

**Beaulne & Lauzon**

Entrepreneurs généraux

MASSON, QUE.

986-2318

BUKINGHAM

986-5382

**Laurier Bastien**

Peintres

986-5345

MASSON, QUE.

**Lucien Bélanger**

Plomberie

70, Notre-Dame

663-4695 Templeton, Qué.

**J.-C. Cyr**

Couvreur

PR.7-3215

164, Kent - Hull, Qué.

**Jean Thibaudeau**

Plâtre et Stucco

236 Oak - Gatineau, Qué.

**Leblanc Welding Shop**

Soudure

986-2831

MASSON, QUE.

# LA COMPAGNIE JAMES MACLAREN FONDE SON CLUB QUART-DE-SIECLE

L'Assemblée inaugurale du club "Quart de siècle" de la Compagnie James MacLaren a eu lieu au club Curling de Buckingham, mercredi soir le 30 novembre, 110 employés avec 25 ans et plus de service étaient qualifiés pour joindre le club et, 107 étaient présents lors de la soirée. A leur arrivée, les membres ont reçu un bouton attestant de leur éligibilité au club Quart de siècle après quoi ils furent accueillis par les officiers senior de la James MacLaren et de la MacLaren-Québec Power.

Après une soirée sociale des plus amicales, une présentation fut faite à chaque membre du nouveau club Quart de siècle, en reconnaissance des nombreuses années de service des employés honorés.

M. Barnet A. McLaren fit la présentation aux membres qualifiés de l'Exécutif, M. Roy A. MacLaren fit la présentation aux membres de l'Exécutif et du personnel de MacLaren-Québec Power, M. J. W. Thompson fit la présentation aux membres du personnel de la James MacLaren, M. J. Fergus MacLaren fit la présentation aux membres du personnel de Mont-Laurier, M. W. W. Lothrop fit la présentation aux employés-membres payés à l'heure de Mont-Laurier.

M. Donald MacLaren fit la présentation aux employés payés à l'heure à la MacLaren-Québec Power, et M. Charles W. Kenny fit la présentation aux employés payés à l'heure de la compagnie James MacLaren.

Au cours de la soirée les plus hautes autorités des deux compagnies ont tenu à témoigner leur appréciation aux membres pour leurs nombreuses années de service fidèle à la compagnie. Soulignons ici que plusieurs employés sont à l'emploi de la compagnie depuis septembre 1930, date du début des opérations du moulin à Papier. On nous dit même que quelques employés travaillaient à la compagnie avant 1930.

Au nom des membres du club, M. Aldège Clément remercia la compagnie. Voici la liste des employés des différents départements, qui sont maintenant membres du club "Quart-de-siècle".

## A LA COMPAGNIE JAMES MACLAREN

Présentation: M. A. B. MacLaren MacLaren

<b>Exécutif :</b>	<b>K. William Macleod</b>
<b>M. W. Buskard</b>	<b>J. Robert Phillips</b>
<b>M. John Daugherty</b>	<b>A. H. Edgar Shane</b>
<b>W. W. Gillies</b>	<b>J. Bertrand Springer</b>
<b>W. William Lothrop</b>	<b>James Wylie Thompson</b>

## Les employés de Mont-Laurier engagés avant le 1er novembre 1941

Présentation par M. J. F. MACLAREN

<b>COYLE, THOMAS HENRY</b>	<b>OUELLETTE, JOSEPH NAP. GAETAN</b>
<b>HAMEL, HONORE</b>	<b>PELNEAULT, EDGAR</b>
<b>LORTIE, ARTHUR PIERRE</b>	<b>PELNEAULT, EMERY</b>
<b>LUNAM, PETER JAMES</b>	

## A LA COMPAGNIE MACLAREN-QUEBEC POWER

Présentation par M. A. R. MacLaren

<b>Exécutif :</b>	<b>Personnel :</b>
<b>W. Alanson Baldwin</b>	<b>B. RICHARD CHAPMAN</b>
	<b>HUGH E. NESBITT</b>
	<b>HERBERT S. WHITE</b>

## Les employés de Mont-Laurier payés à l'heure, engagés avant le 1er novembre 1941

Présentation par M. W. W. LOTHROP

<b>BOHEMIER, BENJAMIN</b>	<b>LAVALLEE, ZEPHIRIN</b>
<b>CLEMENT, LUDGER</b>	<b>MIELKE, CLIFFORD JOSEPH</b>
<b>FORGET, ALBERT</b>	<b>MORIN, ARMAND</b>
<b>GRENIER, ROLLAND</b>	

## LA COMPAGNIE JAMES MACLAREN LTEE

présentation par J. W. THOMSON

<b>Personnel :</b>	<b>GRANDMAISON, GERALD</b>
<b>BOILEAU ADONAI</b>	<b>HORTON, THOMAS ERNEST</b>
<b>CHENIER, PERIAS</b>	<b>LAFORCE, MURDOCK</b>
<b>CLEMENT, ALDEGE</b>	<b>STANFORTH, STANLEY</b>
<b>DAOUST, LUCAS</b>	<b>QUARTEMAN, GEORGE M.</b>
<b>FAUELLE, ALBERT</b>	<b>RENAUD, REMI</b>
<b>FORTIER, GEORGE A.</b>	<b>TAYLOR, JOHN M.</b>

## Compagnie MacLaren - Québec Power

### Employés payés à l'heure, engagés avant le 1er nov. 1941


Présentation par M. D. MACLAREN

<b>BELANGER, JAMES</b>	<b>McMANUS, EDWIN JOSEPH</b>
<b>CHENIER, AMBROISE, Sr.</b>	<b>QUEVILLON, HERVE JEAN</b>
<b>DRISCOLL, WILLIS JAMES</b>	<b>YARDLEY, JOHN RONALD</b>

## Employés payés à l'heure, engagés avant le 1er nov. 1941

Présentation par M. CHARLES W. KENNY

<b>ALLAN, HECTOR</b>	<b>DUBUC, JEAN DANIEL</b>	<b>LORRAIN, YVON</b>	<b>ROBERT, JOSEPH</b>
<b>AMYOT, GEORGES</b>	<b>DUNLOP, EDWARD J.</b>	<b>MACLACHLAN, ANGUS</b>	<b>ROBITAILLE, EDMOND</b>
<b>BARBER, JOHN ALBERT</b>	<b>GRATTON, DARIUS</b>	<b>MARTIN, RENE</b>	<b>ST-JACQUES, LEO</b>
<b>BERTRAND, LEO EVANS</b>	<b>GRENIER, HENRI JOSEPH GEORGES</b>	<b>McQUIN, HOLLISTER</b>	<b>SEGUIN, DIONNE</b>
<b>BRONSARD, MARCEL</b>	<b>HORTON, FRED JACK</b>	<b>MIDDLESTEAD, ARTHUR</b>	<b>SEGUIN, PHILIZA</b>
<b>CARRIERE, IVAN</b>	<b>IVALL, NORMAN HAROLD</b>	<b>MIDDLESTEAD, STEVE</b>	<b>SOUCY, JOSEPH ALBAN AVILA</b>
<b>CARRIERE, JOSEPHAT</b>	<b>JEMUS, ALBERT</b>	<b>MIELKE, NELSON</b>	<b>STANYAR, RAY</b>
<b>CHARRON, JOSEPH ANDRE</b>	<b>KIMBALL, Jr. EDWARD JAMES</b>	<b>MORAN, LAURIER</b>	<b>STANYAR, CLARENCE</b>
<b>CHAURET, HERVE</b>	<b>LAFLAMME, ARMAND</b>	<b>MORIN, JEAN LOUIS</b>	<b>STEADMAN, HORACE NOEL</b>
<b>CLEMENT, LOUIS</b>	<b>LAFLAMME, HECTOR FERNAND</b>	<b>MORIN, REMI</b>	<b>THIBERT, JOSEPH CHARLES</b>
<b>COCHRANE, GERALD</b>	<b>LALIBERTE, YVON</b>	<b>MORIN, YVON</b>	<b>HENRI ADORIS</b>
<b>COMTOIS, JOSEPH</b>	<b>LAPOINTE, LEO</b>	<b>MOUGEOT, LOUIS</b>	
<b>COPELAN, REGINALD</b>	<b>LAVERGNE, WILFRID</b>	<b>NADON, JOSEPH FRANCOIS EDMOND</b>	<b>THIBERT, VITAL</b>
<b>DAOUST, YVON CALIXTE</b>	<b>LAVIOLETTE, VICTOR</b>	<b>NEVILLE, EDGAR</b>	<b>TROTIER, JOSEPH CLEOPHAS</b>
<b>DESCHATELETS, ANDREAS</b>	<b>LEDUC, ALFRED</b>	<b>PARENT, ADRIEN</b>	<b>WOLFF, HAROLD</b>
<b>DESJARDINS, ALFRED</b>	<b>LEMAY, GERARD</b>	<b>PARENT, DONAT</b>	
<b>DESJARDINS, ROMEO</b>	<b>LIMMER, GERALD</b>	<b>PARKER, QUENTIN</b>	



**Papineauville**  
**LUMBER CO. LTD.**

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

*Lumber and Building Materials*  
*Bois et Matériaux de Construction*

427-6264

PAPINEAUVILLE, QUE.

Special: Tuiles à plancher vynil d'amianté 9¢ ch.



## REMBOURRAGE BUCKINGHAM

986-8270 120 ST-JOSEPH 986-3964

Estimation gratuite

Ouvrage garanti

Gaston Dubois, prop.



## La première banque au Canada

LA PREMIERE BANQUE AU CANADA, Tome I, de Merrill Denison.

De nos jours, nous trouvons tout à fait normal qu'il y ait une banque au coin de la rue. C'est une succursale de l'une des grandes banques à charte, elle est là depuis longtemps, et sa présence a quelque chose de rassurant. Cependant, il y a à peine 150 ans, les colons de l'Amérique du Nord ne bénéficiaient pas d'une telle assurance.

Il n'y avait pas de banque, il n'y avait pas de monnaie canadienne. Les transactions se faisaient avec un mélange hétéroclite de francs français et de livres anglaises, de dollars espagnols et américains, d'escudos portugais et de réaux mexicains, dont la valeur fluctuait d'un endroit à l'autre et d'une semaine à l'autre, au désespoir bien compréhensible des marchands et négociants de l'époque.

Comme l'a déclaré ouvertement un colonisateur, "notre monnaie est comparable à un 'haggis' écossais, fait de contradictions: gruau d'avoine, oignons, graisse de porc, beurre, miettes de pain, sel, poivre, ail, poireaux, persil, etc". Après un quart de siècle d'efforts, le père du système bancaire canadien, l'honorable John Richardson, et ses associés, ouvraient les portes de la première banque au Canada, le 3 novembre 1817 à 10 h, du matin, au 32, rue St-Paul à Montréal.

Ce fut là le début de la banque de Montréal, dont l'histoire est pour la première fois traitée à fond dans un ouvrage, dont le 1er tome a été publié le 1er octobre 1966 et qui porte le titre de LA PREMIERE BANQUE AU CANADA, de Merrill Denison, doyen des historiens canadiens. Le tome I comporte 1,000 pages et est artistiquement illustré. Le tome II sera publié en 1967.

McClelland and Stewart Ltd.,  
25 Hollinger Road,  
Toronto 16, Ontario.

## Aucune objection

Vendredi soir dernier a eu lieu à l'hôtel de ville de Buckingham une assemblée publique des contribuables pour un règlement d'emprunt de \$51000, pour travaux d'aqueduc et d'égoûts dans différentes rues de la ville.

Comme aucun contribuable ne s'est présenté ou objecté, le règlement no 258 N.S. a été automatiquement réputé comme ayant été approuvé.

## Réunion des Foyers Notre-Dame

A leur dernière réunion, les Foyers Notre-Dame ont accueilli avec plaisir M. Emile Polish, psychologue à la Régionale de Papineau. Durant sa conférence, M. Polish a expliqué comment fonctionnait le Service d'Orientation. Le service de psychologie se divise, en deux sections, 1) Service personnel aux étudiants pour l'orientation au secondaire - 2) Service dans le système élémentaire.

Au secondaire on aide l'élève en dialoguant avec lui de ses différents problèmes. On le guide dans le choix d'une carrière ou profession.

Au système élémentaire; le service se divise en deux parties.

1) Enfance exceptionnelle - déstabilisation des enfants qui ne peuvent suivre une classe normale. Formation des classes spéciales consultation.

2) Psychologie scolaire - consultation avec les professeurs, pour trouver l'origine du problème de l'élève.

Pour compléter ces services, il y a un travailleur social qui se spécialise dans les troubles sociaux de l'enfant.

Après la conférence, il y eut un forum. Les gens en profitèrent pour se renseigner davantage sur des sujets qui intéressent les parents soucieux du bien-être de leurs enfants.

La soirée se termina par la dégustation des agapes.

## Congrès

La Fédération Québécoise de la Faune, qui tiendra son 21e congrès annuel à Montréal du 9 au 11 décembre inclusivement, s'attaquera au problème de la pollution des eaux.

Cette réunion sera aussi l'occasion pour de nombreux fervents de la chasse, de la pêche et d'autres sports en forêt de discuter des problèmes qui les touchent de près et de faire des recommandations au Gouvernement du Québec, afin de faciliter la pratique des sports au grand air dans la province.

Le thème qu'a choisi la Fédération pour son Congrès de 1966 est: URGENCE - EAUCLAIRE.

M. Gabriel Loubier, Ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, adressera la parole aux congressistes lors du banquet de clôture qui aura lieu à l'Hôtel HOLLIDAY INN le dimanche midi 11 décembre.

Ce 21e congrès annuel mettra en lumière la nécessité qu'il y a pour chaque citoyen de la province de combattre le braconnage et de demander une application plus sévère des lois de chasse et de pêche déjà existantes.

M. Stanislas Jean, président de la Fédération invite tous les amateurs de la vie au grand air à assister à cette assemblée annuelle afin qu'ils puissent faire front commun dans la suggestion de projets pour l'avenir.

Les cinq buts principaux que poursuit la Fédération Québécoise de la faune sont:

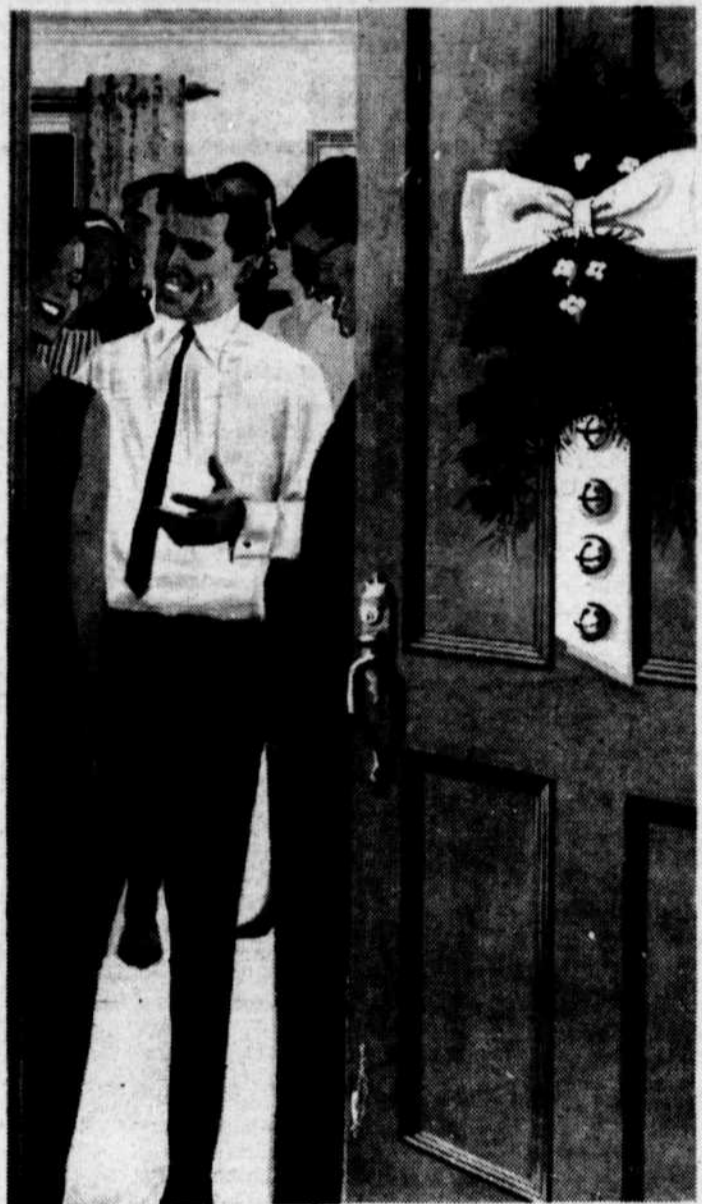
- l'union et l'affiliation des associations et des clubs de chasse et de pêche dans la province de Québec; l'encouragement à la fondation et à l'organisation de telles associations à travers les provinces; la collaboration avec les autres sociétés, pour la conservation du gibier, du poisson et des autres ressources naturelles;
- la coopération avec les autorités publiques à l'établissement d'un programme de conservation et d'aménagement du poisson et du gibier, de façon à obtenir et maintenir l'équilibre requis entre chaque espèce, et assurer le rendement maximum pour le bien public; l'initiation aux recherches scientifiques et éducatives en vue de réaliser un tel programme.
- l'appui à l'application de la législation pour la protection de la faune. L'étude de l'application et de l'aménagement de la législation et des règlements de la chasse et de la pêche.
- l'éducation du public sur la valeur économique et sociale du gibier et du poisson au moyen de conférences, films, littérature et publicité.
- la publication d'un organe officiel bilingue de la Fédération.

tion à l'invitation de ses membres.

Pour renseignements:

Paul E. Pageau, sec.-gérant

Fédération Québécoise de la Faune  
suite 210, 1600 rue Berri,  
Montréal 24, Québec.  
Tél: 849-1364.



## AUTO HAPPEE

## PAR LE TRAIN

M. Aldège Fauvelle de Buckingham se rendait à son travail à Thurso mardi matin, lorsqu'en traversant la voie ferrée près de la compagnie Singer, son auto fut happée par un convoi de marchandises du Canada Pacifique.

Aucun des six passagers de l'auto ne furent blessés gravement, mais deux dames de Buckingham ont subi un violent choc nerveux. L'auto de M. Fauvelle a cependant été lourdement endommagée.

Outre le chauffeur de l'auto, M. Fauvelle, les autres passagers qui prenaient place dans la machine sont, M. Pierre Dumont, Mme Mercienne Pratte, Mme Denis Larocque, Mme André Middlestead et Mlle Diane Proulx, tous de Buckingham. Seule Mme Middlestead a dû être hospitalisée. Le chef de police de Thurso M. Oscar Sabourin, a fait enquête.



Edmond Desjardins est le gagnant du tirage de \$100, organisé par le club de ballon-balai des Chevaliers de Colomb de Buckingham. Le tirage a eu lieu le 4 décembre, en présence d'un groupe de joueurs, à la salle des Chevaliers de Colomb. Le numéro gagnant était 1298. M. Marcel Charette présente le billet de \$100, à M. Desjardins. Photo Jean Bastien.

C'est O'Keefe  
qu'on boit  
dans  
le temps des  
Fêtes...



avec  
une bonne  
provision  
vous êtes  
assurés  
de plaire  
à tous  
VOS  
invités.

Un produit canadien vendu d'un océan à l'autre.



## En roulant ma boule

ANGERS	H. T. G. Séguin	702
<b>Hommes:</b>	<b>LES BOUDBRIERS</b>	
R. Robinson 202	<b>Hommes:</b>	
H. Lafrance 198	F. Hough 217	
R. Robinson 196	G. Cadieux 207	
R. Lafrance 193	R. Dumoulin 194	
L. Sabourin 181	R. Plouffe 194	
H. S. H. Lafrance 324	R. Racine 192	
H. T. R. Robinson 754	H. S. F. Hugh 275	
<b>Femmes:</b>	H. T. M. Wallingford 668	
J. Robinson 188	<b>Femmes:</b>	
B. Sabourin 181	H. Sweet 193	
D. Chartrand 179	G. Wallingford 192	
L. Joanis 175	J. Miller 189	
R. Lafrance 174	R. Fleguel 181	
H. S. B. Sabourin 308	M. Lanthier 178	
H. T. B. Sabourin 679	H. S. G. Wallingford 310	
<b>VIEUX POELE</b>	H. T. G. Wallingford 726	
<b>Hommes:</b>	<b>LAURENTIENNE</b>	
L. Lanthier 204	<b>Hommes:</b>	192
G. Laurin 203	P. Lortie 180	
Y. Gaudet 197	V. Pichette 172	
U. Girard 191	A. Mutchmore 162	
L. Monclon 189	G. Leblanc 160	
H. S. L. Lanthier 305	O. Leduc 212	
H. T. L. Lanthier 761	H. S. G. Leblanc 608	
<b>Femmes:</b>	<b>Femmes:</b>	
C. Charron 205	M. Vaillancourt 168	
L. Carrière 181	N. Leduc 164	
L. St-Amour 178	B. Graham 154	
C. Bouchard 175	T. Laurin 146	
Y. Carrière 174	C. Guay 145	
H. S. G. Bouchard 263	H. S. M. Beaulne 232	
H. T. G. Chalut 644	H. T. M. Beaulne 528	
<b>CASTORS</b>	<b>CORPS MECANIQUE</b>	
<b>Hommes:</b>	M. Laflamme 232	
P. P. Séguin 235	R. Séguin 230	
L. Charron 230	M. Miner 211	
L. Gosselin 221	L. Gosselin 207	
J. Lanthier 216	C. Lacelle 204	
A. Lahaie 207	H. S. R. Séguin 305	
H. S. J. Ménard 294	H. T. L. Gosselin 747	
H. T. L. Gosselin 788	<b>Gattee</b>	
<b>Femmes:</b>	C. Charron 129	
M. Laberge 212	R. D'Aoust 121	
C. Charron 212		
A. Ménard 200		
G. Séguin 198		
M. Carrière 191		
H. S. M. Laberge 300		

## LA LIGUE DE HOCKEY

### "LES ANCIENS"

Les Infirmiers de l'Hôpital St-Michel ont augmenté à 2 points leur avance en première position de la ligue de hockey, "Les Anciens", en remportant une victoire serrée de 4-3 sur les Massonnais, tandis que les deux grands adversaires Taverne Commerciale et Sealtest, faisaient match nul 4-4 lors d'un programme double présenté mercredi soir dernier à l'aréna de la rue James.

Un but de Andy Middlestead, avec moins de quatre minutes à jouer dans la joute a permis aux Infirmiers de briser une égalité de 3-3 et de vaincre les Massonnais. Ses coéquipiers Jean St-Pierre et 2 buts et Bill Middlestead avec un, ont complété le pointage. Le fameux trio Charron, Robert, André et Michel ont compté les buts des Massonnais.

Lors de la 2e joute au programme double, une performance spectaculaire de Marc André Potvin avec 3 buts et une passe pour un autre a permis aux laitiers du Sealtest d'exécuter un ralliement spectaculaire pour faire match nul avec les gars de la Taverne Commerciale au compte de 4-4.

Son coéquipier Gerry Dalton a complété le pointage. Jean-Pierre Brind'Amour avec 2 buts a été le meilleur des Taverne, ses coéquipiers Raymond Bélanger et Jacques Groux ont complété.

J. Charlebois	120
G. Charlebois	118
F. Chénier	117
H. S. L. Locas	179
H. S. R. D'Aoust	404

## LES MENEURS

### MEILLEURS COMPTEURS

NOMS	CLUB	P.J.	B.	A.	P.
St-Pierre Jean	Infirmiers	5	8	4	12
Potvin A.	Sealtest	5	8	3	11
Gauthier Marcel	Sealtest	5	5	5	10
Middlestead Bill	Infirmiers	5	4	6	10
Charron Robert	Masson	5	4	5	9
Deschatelet Emile	Infirmiers	5	4	5	9

### CLASSEMENT

NOMS	J.P.	P.G.	P.P.	P.N.	P.P.	P.C.	Pts.
Infirmiers	5	4	1	0	27	13	8
Taverne Com	5	2	1	0	16	19	6
Sealtest	5	1	2	2	21	19	4
Masson	5	1	4	0	13	26	2

## Hockey mineur

### LIGUE DE HOCKEY LIGUE OTTAWA SUBURBAN MIDGET

CLASSEMENT	J	G	P	N	Pts.
Buckingham	4	4	0	0	8
Westboro	3	3	0	0	6
Hull	3	1	1	1	3
Ottawa Est	4	1	2	1	3
Rideau Park	5	0	2	3	3
Elmvale	3	0	1	2	2
Gatineau	4	0	3	1	1

La prochaine partie du Buckingham Midget aura lieu le 9 décembre. Les Étoiles de Hull seront les visiteurs. Le gérant du club Buckingham, André Périard invite tous les parents et amis à venir en foule pour encourager nos jeunes. Merci.

# LES CASTORS 67 DEFONT LES NATIONALS

Les Castors 67 de Buckingham ont continué leur poussée victorieuse dans la ligue de hockey junior B de la Vallée de l'Outaouais en défaisant le Ottawa National au compte de 6 à 1 jeudi soir dernier à l'Auditorium d'Ottawa.

Ronald Beaulne et Marc David ont mené les attaques de nos porte-couleurs avec 2 buts chacun et leurs coéquipiers André Strévez et Larry Brazeau ont complété.

Rick Gallinger a compté la seule but des perdants.

Nos porte-couleurs possédaient des avances de 4-1 et 5-1 à la fin de la première et de la 2e période.

Un total de 32 punitions ont été infligées pour 92 minutes, au banc des punitions.

Gilbert Goulet et Gilles Charest des Castors 67 ont récolté des punitions de mauvaise conduite en plus Larry Brazeau s'est vu décerner une punition majeure.

Rick Gallinger du Ottawa National s'est vu décerner une punition majeure de mauvaise conduite, tandis que son coéquipier Mell Avery a récolté une punition majeure.

Hawkesbury a raison des Castors 67 8-2.

Les Météors d'Hawkesbury ont complètement anéanti l'offensive des protégés d'Hilary Lawlis vendredi soir dernier à u centre Memorial d'Hawkesbury en leur infligeant une défaite de 8-2 devant plus de 200 spectateurs lors d'une joute de hockey de la ligue Junior de la Vallée de l'Outaouais.

Raymond Lalonde et Robert Séguin ont mené les attaques des gagnants avec 2 buts chacun Marcel Quessnel, André Cantant, Pierre Berthiaume et Paul

Parisien ont complété.

Yves Lafleur et André Strévez ont compté les buts des Castors 67. Un total de 20 punitions a été infligé pour 62 minutes au banc des punitions, dont deux de mauvaises conduites aux Castors 67 à Larry Brazeau et à l'équipe. Des majeures sont allées à Doug Zeniker des Castors 67 et Raymond Lalonde des Météors.

Au cours de la première période les Castors 67 ont dû recourir aux services d'un gardien de but substitut car Jocelyn Lalonde, gardien substitut, des Météors à la suite de blessures que leur gardien régulier Roy Butler a subi au genoux à la dix-huitième minute de jeu.

En plus les Castors 67 ont concédé un but à la suite d'une petite erreur du joueur de défense Michel Ladouceur qui en voulant se débarrasser de la nouvelle vers la bande, l'a lané dans ses filets.

Le gardien Wayne Villeneuve des Météors a été le héros des vainqueurs avec des arrêts spectaculaires privant de plusieurs buts certains Castors, Gilles Charest n'a pu participer à la joute ayant reçu une suspension d'une joute pour sa punition de mauvaise conduite la joute d'avant à Ottawa.

XE S  
CE SOIR 8,30 P.M. Hawkesbury vs Castors 67

Les Castors "67" défont Amprior 6-5.

Les Castors 67 ont repris le chemin de la victoire dimanche après-midi dernier en remportant une victoire serrée de 6-5 sur les joueurs Amprior à Amprior même.

Gilbert Goulet avec 2 buts a été le meneur chez nos porte-couleurs; Bernard Bertrand, Yves Lafleur, Marc Carrière, ont complété le pointage.

### LES CASTORS "67" DISPUTERONT LEURS PROCHAINES JOUTES AU COURS DES JOURS SUIVANTS:

Judi	9	Décembre	Hawkesbury	vs	Castors "67"
Dimanche	11	...	National	vs	Castors "67"
Vendredi	17	...	Castors "67"	vs	Amprior
Judi	22	...	Hawkesbury	vs	Castors "67"
Vendredi	23	...	Castors "67"	vs	Perth
Lundi	26	...	Nationals	vs	Castors "67"
Vendredi	30	...	Castors "67"	vs	Napean

Venez voir chez

# TURPIN AUTOMOBILES INC.

Les toutes nouvelles Pontiac - Buick - Acadian - Beaumont

## 1967

Examinez avec nous les constructions intérieure et extérieure des lignes chics et modernes, la perfection des finis et avant tout des accessoires additionnels de sécurité.

Grand special

BUICK 'LE SABRE' 1965

sedan - Automatique - Radio - Servo-freins

- Servo-direction Fini bleu marine avec intérieur assorti.

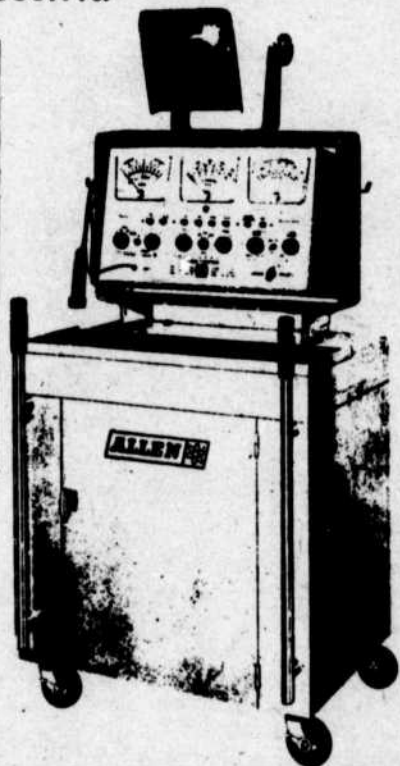
PRIX EXCEPTIONNEL

\$2,895.00

SERVICE

Voyez la performance de votre moteur sur un écran de T.V.

Nous pouvons maintenant téléviser la performance de votre automobile en 5 minutes gratuitement.



## LIGUE DE HOCKEY ST-LAURENT SENIOR "A"

LES AS ONT RAISON DU MORRISBURG 6-1

Les As de Buckingham sous la direction de l'instructeur Frank McDonnell ont montré à leurs supporters qu'ils étaient de calibre à jouer dans la ligue de hockey Ottawa-St-Laurent Senior en remportant une éclatante victoire de 6-1 sur les Combines de Morrisburg, finale de la coupe Allan l'an dernier, dimanche après-midi dernier devant plus de 250 spectateurs à l'aréna de la rue James.

Les prochaines joutes des As auront lieu:  
Dimanche 11 As vs Perth-Smith Falls - Mardi le 13 Ottawa Nationals vs As - Vendredi 16 As vs Shawville et dimanche le 18 Shawville vs As.

Sommaire:

A la première période, vers la 8e minute Robert Aubé des As a ouvert le pointage avec le premier de ses buts aidé de Bob Séguin à 8, 12, mais une minute plus tard Jacques Lanthier, son coéquipier compta le 2e but des siens aidé de Gilles Lanthier à 10, 00.

Punitions: L. Poirier 6, 20 H. Lawliss 13, 34 J. Lanthier 16, 32 A. Cameron 16, 32 et 18, 32, R. Laurin 18, 29.

A la deuxième, un jeu très serré a été présenté et à la cinquième minute Bill Craig enregistra l'unique but du Morrisburg.

Punitions: G. Gauthier 1, 07, H. Bourassa 8, 07, P. Brophy 11, 44.

A la 3e, Jean-Louis Séguin compta un but aidé de L. Poirier à 1, 30. Les As ont continué leur poussée au milieu de la dernière période avec 3 buts de Robert Bob Aubé aidé de A. Aubé et H. Lawliss, J. Lanthier, A. Aubé et C. Guénette.

Punitions: E. St-Louis, 7, 11, 12, 29, R. Aubé 14, 03, R. Roshford 15, 45, G. Gauthier 15, 45, 18, 00, L. Poirier 19, 00.

Au dire de nombreux amateurs de hockey, le club des As de Buckingham de la ligue Ottawa-St-Laurent, édition 66, est l'un des meilleurs à évoluer depuis plusieurs années. Les sportifs d'un certain âge se rappellent sûrement des différentes équipes des années "50" sous la direction de Phil Matte, du regretté Harry MacMillan et autres alors qu'on a vu évoluer les Philippe Daoust, Yves et Horace Tremblay, Lloyd Lellico, Gaston Beauchamp, Roger Franche, Pitou Pilote, Rod et Yvon Lorrain, Réal Bertrand, Ra y MacMillan, Yvon Aubé, Larry Thibault et Sylvio Giroux et, j'en passe.

Dans les filets Henri Matte, Théobald Chartrand et Dionne Séguin.

Buckingham jouait à ce moment-là dans la fameuse ligue du Bas-Outaouais et l'on peut dire que le club local faisait fièvre. Combien de fois l'aréna de Buckingham a été le théâtre de luttes mémorables spécialement contre les fameux Lumber Kings de Thurso de Paul Bourget et du Dr. Poliquin de douce mémoire.

Eh bien en 1966, les As de Buckingham du gérant Denis Tremblay, semblent vouloir nous rappeler de bons souvenirs.

Dans le sport comme dans beaucoup d'autres domaines, on dit souvent qu'il y a des années d'abondance et des années de famine. Après avoir connu un certain ralentissement au cours des dernières années, le bon hockey senior est en train de revivre chez nous cette année, grâce au club junior et aux clubs mineurs qui ont développé plusieurs joueurs d'avenir au cours des dernières années.

Au dire de plusieurs l'équipe senior de cette année a tout ce qu'il faut pour tout balayer cette année. Avec quelques parties supplémentaires et des pratiques régulières, les As retrouveront leur aplomb et surtout la cohésion, qualité essentielle dans le jeu de hockey. Le sang nouveau et l'expérience, une fois bien amalgamée devraient produire d'heureux effets.

Mais ce n'est pas tout, une équipe a aussi besoin d'un sup

port moral et financier si elle veut survivre.

Citoyens de Buckingham et la région, je vous invite à venir assister aux joutes locales à l'aréna, vous verrez du bon hockey, vous aiderez le moral de l'équipe et enfin vous contribuerez au succès financier du club.

Buckingham, ville sportive? Oui. Buckingham, club victorieux? Oui. Buckingham, club champion? A vous de répondre.

Le publiciste.

## ATTENTION

A l'aréna.

En raison du tournoi de ballon-balai qui aura lieu à l'aréna en fin de semaine, M. Denis Boucher, le gérant, annonce le changement suivant. Il n'y aura pas de patinage samedi après-midi, mais le soir patinage pour tout le monde de 7 hres à 8, 30 p. m.

Pas de patinage dimanche.

## Ballon-balai

LIGUE DE BUCKINGHAM: CLASSEMENT.

	J	P	G	N	Pts
Perkins	6	1	5	0	10
St-Rose	6	2	3	1	7
C. de C.	6	3	1	2	4
Windsor	6	4	1	1	3

PROCHAINES JOUTES

Déc. 12	8 hres	C. de C.	vs	Windsor Hôtel
	7 hres	Perkins	vs	St-Rose
Déc. 19	7 hres	St-Rose	vs	Windsor Hôtel
	8 hres	Perkins	vs	Chevaliers de C.
Déc. 26	7 hres	C. de C.	vs	St-Rose
	8 hres	Perkins	vs	Windsor Hôtel

## RAPPORT FINANCIER

### As de Buckingham

RAPPORT FINANCIER DES AS DE BUCKINGHAM SE TERMINANT AU 30 NOVEMBRE 1966.

RECETTES:	Entrées	\$ 218,42
DEPENSES:	DIVERS	
	Serviettes, Pharmacie, Ouverture officielle, etc	31,08
	Equipements	425,13
	Bâtons de hockey et rubans	219,47
	Officiels et Chronomètres	61,00
	Entrée à la ligue	200,00
	Dépôt de la ligue	300,00
	Liqueurs douces et gommes	19,00
	Voyages	20,00
TOTAL:		1,275,68
DEFICITAIRE pour novembre		1,057,26
Comptes payables		1,145,85
Argent en banque et monnaie en main		88,59
DEFICIT DE		\$1,057,26

La direction du club de hockey les As de Buckingham désire remercier la compagnie Ulysse Tremblay & Fils pour le généreux don des chandails  
M. Don Nellon, sec.-trésorier.



Robert (Bob) Aubé a dirigé l'offensive de nos porte-couleurs en comptant quatre francs buts dont les trois derniers dans la période finale et cela dans un temps de cinq minutes.

Ces coéquipiers Jacques Lanthier et Jean-Louis Séguin ont complété, Bill Craig a évité le blanchissage à son club avec le seul but enregistré à la période médiane.

Nos porte-couleurs possédaient des avances de 2-0 et 2-1 à la fin de la première et 2e période.

Les officiels Gaston Bordeleau et Guy Bisson ont imposé un total de 16 punitions pour 67 minutes au banc des punitions. Le gardien Don Grant du Morrisburg a arrêté 33 rondelles tandis que son opposant Bernard Lavergne des As en a arrêté 28.



L'Ecosais Mac Tavish se présente devant le tribunal et demande :

— C'est gratuit, n'est-ce pas, pour changer de nom ?

— Oui, répond le préposé.

— Alors, je désire m'appeler dorénavant Mac Intosh. Je viens de trouver deux cents cartes de visite à ce nom.

# black label la bière qu'on aime!



Vous aussi vous l'aimerez!

## LE PIC-A-BOIS PRESENTE

Rire et pleurer

Le Pic-à-Bois vous offre l'occasion de rencontrer une vedette unique: Claire Leroux. Agée de 21 ans, Claire a fait sensation à l'émission "Music Hall de Radio-Canada". Discoureuse et interprète de qualité, elle sert à ses auditeurs des monologues comiques et des poésies dramatiques les faisant du rire à larmes.

Elle vous tiendra en haleine et vous fera tordre de rire avec ses sketches intitulés:

"Qu'est-ce qu'une soeur"

"Famille nombreuse"

"Salle de bain"

Venez vous détendre et rire au Pic-à-Bois vendredi, samedi et dimanche soirs prochains.

Attention: les personnes souffrant d'insuffisance cardiaque, ne sont pas admises.

Nouvelles figures

Le Pic-à-Bois vient de s'assurer les services d'un jeune pianiste de talent: Michel Berthiaume.

Il accompagnera, jeudi soir, Laurent Leblanc. Il réside à Hull depuis 12 ans. Même s'il est originaire de Toronto, cela ne l'empêche pas d'être un excellent musicien. Son répertoire très varié ne se limite à aucun genre et il évolue avec autant d'aise dans le jazz que dans la musique semi-classique ou spécialisée.

Un jeune talent que vous aurez plaisir à connaître et que vous apprécierez jeudi soir.

M. Jean Pinet de CKCH fera fonction d'animateur le samedi soir au Pic-à-Bois.

Rappel et nouvelles

Nous attendons Francine McClure et Jac Perron, pour la fin

de semaine du 16, 17 et 18 décembre à 9 h. 30.

Venez écouter celle qu'on appelle à juste titre "l'espoir du Patriote".

Le jury était composé de MM. Yves Blais, directeur du patriote, Robert Toupin et Pierre Aré tous deux chansonniers.

La demoiselle qui a utilisé le pseudonyme Roxanne est priée de venir au Pic-à-Bois rencontrer M. Yvon Boucher et recueillir les prix qu'elle a gagnés.

Les Amis du Pic-à-Bois (Fan club) est en voie d'organisation. Toute personne désireuse d'en faire partie doit entrer en communication avec Pierre Boyer, 260 rue Oak, Emile Desjardins, 157 rue Broadway ou téléphoner 663-2222.

A l'occasion d'un cocktail, les "Amis du Pic-à-Bois" auront le privilège de rencontrer Francine McClure, samedi le 17 décembre à 2 h. 30.

Le jury du concours de poésie après délibération a arrêté son choix sur le poème suivant

TOUT COMME

Doucement comme une abeille qui se pose  
Pour butiner sur une pétale de rose,  
Ton sourire dans ma mémoire s'est glissé  
Doucement comme l'abeille s'est posé.

Comme le prince des princes, tu as dansé,  
Voguant à la musique, d'un pas cadencé,  
Il ne tourne plus ce disque, depuis longtemps,  
Pourtant, j'entends encore ses sons vibrants.

Tout comme la mer apporte sur la grève  
Des coquillages murmurant sans trêve,  
Tu m'as apporté de très loin, cette fraîcheur  
Que l'on ne trouve qu'au pays des pêcheurs.

Tout comme l'espoir, tu vibres dans mes veines;  
Tu vibres pour que la vie ne soit pas vaine;  
Et comme mon cœur qui palpite à chaque instant;  
Tes pas dans la neige, toujours j'entends.

Mais toi qui toujours dans mes veines frémit,  
Qui es-tu, jeune homme, prince de la vie?  
Qui es-tu, toi, oui toi, qui voles dans le temps?  
Sans doute es-tu celui depuis toujours j'attends.

Roxanne

## M. ROBERT SHAW "FUMEUR DE PIPE EN 1966"

M. Robert Shaw, sous-commissaire général à l'Expo 67, a été choisi comme le fumeur de pipe le plus distingué au Canada pour l'année 1966.

Pour souligner l'événement, M. Morton Elimeleck, président du Conseil de la Pipe et du Tabac au Canada, lui a offert une plaque et un assortiment de pipes.

Au cours d'un scrutin national dirigé par le Conseil, un jury formé de 300 journalistes et commentateurs de la radio a choisi M. Shaw, reconnaissant ainsi le travail qu'il accompli à la tête de l'administration d'Expo 67.

C'est la troisième fois qu'on décerne cette récompense an-

nuelle à un fumeur de pipe. Le premier gagnant était, en 1964 M. A. Davidson Dunton, président et vice-chancelier de l'université Carleton d'Ottawa. En 1965, la récompense fut attribuée à M. Laurier La Pierre, directeur des Etudes canadiennes françaises à l'Université McGill.

M. Carl Goldenberg, expert en questions ouvrières, et M. Frank Shuter, de l'équipe de comédiens Wayne and Shuster, se sont classés juste derrière M. Shaw au scrutin de 1966.

L'acteur Paul Dupuis, l'industriel E. P. Taylor et l'échevin Paul Newman ont également reçu un vote important de la part des journalistes.

## DECES

Mme Leslie Cummings.

Lundi le 5 décembre est décédée à Buckingham, Mme Leslie Cummings à l'âge de 79 ans. Elle laisse dans le deuil outre son époux, 2 filles: Mme A. D. H. Burpee d'Ottawa et Mme R. F. Evans de Buckingham, 3 frères: Philippe et William de Buckingham et Walter d'Ottawa, 2 soeurs: Mme Georges Bucknan d'Ottawa et Mme R. F. Helmer d'Ottawa également. La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Vincent Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham, où le service funèbre a eu lieu mercredi après-midi à 2 h. L'inhumation eut lieu au cimetière Baptiste de Buckingham.

## DANSE DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN

SAMEDI LE 31 DECEMBRE

A 9 HEURES P.M.

Salle des Chevaliers de Colomb

TIRAGE MENSUEL DU \$300.00

Le billet d'entrée donne droit au tirage.

Pas d'admission en bas de 20 ans.

# Spéciaux de 3<sup>e</sup> anniversaire

## Marché Cyr

Rue Notre-Dame

986-2712

Masson

PRIX EN VIGUEUR LES 8-9-10 DECEMBRE

Lard haché .57 lb

Rôti de lard EPAULE 5-6 LBS .49 lb

2-3 LIVRES .51 lb

Steak de lard EPAULE .55 lb

Pattes de lard 3 lbs \$1.00

Jambon Cottage LB. .69¢

Bananes .10 lb

Poulet Creovac 5-7 LBS .49 lb

Cuisses de poulet .49 lb

Tangerines 4 doz. \$1.00

Tomates .29

Salade 2 / .39

Crème glacée 1/2 GALLON - PLASTIC .99

SERVEZ-VOUS FREQUEMMENT DES  
**PETITES ANNONCES**  
C. P. 1390 Tél. 986-5002 505 rue James  
VOUS SEREZ SURPRIS DES RESULTATS

**Logis à louer**  
Logis à louer au coin des rues Bélanger et Kennedy, libre le 1er janvier 1967, 986-3808, (8-j.a.c.)

**Maisons à vendre**  
Maison à vendre, rue George, 3 chambres à coucher, sous-sol habitable, Tél. 986-5704, (1-8)

Logis à louer, 4 appts, Gros filage, eau chaude, garage privé, 986-5449.

Maison à vendre, 4 chambres à coucher, sur la rue Bélanger, Tél: 986-2439 (28 juillet j.a.c.)

Chambre à louer \$5,00 par semaine, Tél. 986-3553.

A louer: logis chauffé pour couple, Au 337 Principale à Buckingham, (24-1)

**A VENDRE**  
12 logis très modernes, 375 rue des Pins, Prix demandé: \$58,000, Comptant requis: \$8,000, Minimum revenu brut annuel: \$8900, Tél. 986-8348.

Maison à louer, 289 McPyke à Buckingham, 986-2143 ou 986-3190, (20-j.a.c.)

Logis à louer au coin des rues Charles et St-Joseph, Nouvellement renové, Libre présentement, Tél. 986-3797, (24-1)

**Divers**

Maison à louer ou à vendre à Thurso, 5 pièces, garage, S'adresser à 235, rue Fraser à Thurso, (11 août j.a.c.)

Viande à congélateur à vendre - Boeuf 40 à 54¢ la lb. Wilfrid Charron, Thurso, Tél. 985-2453 - 986-2904.

Bureau à louer, chauffé, idéal pour professionnel, courtire en assurances, etc., Centre commercial Entrée privée, Terrain de stationnement, 114 rue Church, S'adresser à Mme, J.P. Berthel, 986-2707 (11 août, j.a.c.)

A vendre: Poteaux de cèdre, toutes les longueurs désirées, aussi poteaux de téléphone de 25 à 35 pieds, Tél: 986-3491 (1 sept. j.a.c.)

Bungalow cinq appartements, rue Charles à Buckingham, Libre le 1er janvier, Tél. 986-5463, (8-15)

A vendre: Manteau imitation fourrure, 16-18 ans, \$15,00. Robe de laine, rouge 14 ans, \$10,00, Tél. 6-5280.

A vendre: Petit piano, parfaite condition, Tél. Soir, 986-8358.

Ouverture d'un club de Sk i-Doo à Buckingham-Ouest, Tous ceux qui sont intéressés appelez pour informations: 986-2272 ou 986-3411 (8-15-22-29).

10% de rabais  
Corsetière SPENCER, Mme Blanche Sabourin.

**Avis**  
Avis est par les présentes donné que le 6e jour de décembre 1966 sous le numéro 166-819, il a été enregistré au Bureau d'Enregistrement pour la division d'Enregistrement de Hull, Qué., un contrat de vente, cession et transport par Roger Legault à la Banque de Nova Scotia, une banque canadienne à charte, de l'universalité des créances et comptes de livres, actuels ou futurs du dit Roger Legault.  
Cet avis est donné conformément aux dispositions de l'article 1571 (d) du Code Civil de la Province de Québec.  
Ce 6e jour de décembre 1966  
LA BANQUE DE NOVA SCOTIA

**Le journal est une vitrine**  
dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

**Hommes-Femmes demandés**  
DE L'ARGENT POUR LES FETES! Avec l'agence Familix, vous en aurez en tout temps, \$80, à \$100, par semaine assuré, 300 nécessités domestiques. Généreuse commission, FAMILIX, 1600 Delormier, Montréal.

Prendrais en pension un jeune enfant, garçon ou fille, Tél. 986-2344, (8-15)

**REPRESENTANTE DEMANDEE**  
MESDAMES :  
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.  
TERRITOIRES OUVERTS: Angers, R.R. Thurso, Buckingham.  
Mme G. Bordeleau  
P.O. Box 126  
Aylmer, Qué.

**On demande**  
Dame demande ouvrage dans maison privée du lundi au vendredi, ou garderait enfants chez moi, Tél. 986-3105.

Désire un moyen de transport pour voyager à Ottawa de 8.30 à 4.30 ou de 9 hres a.m., à 5 p.m. ou 9.30 a.m. à 5.30 p.m. Tél. 986-2839. (8-15)

PERDU  
Trousseau de clés perdu à Buckingham, S.V.P. téléphoner à 986-3263 ou 986-3293, (8)

**Avis**  
Avis est par les présentes donné que le 21ème jour de novembre 1966 sous le No. 166-659, il a été enregistré au Bureau d'enregistrement de Hull, Québec un contrat de vente, cession et transport par Lucerne Electrique Enrg., à la Banque Nova Scotia, une banque canadienne à charte, de l'universalité des créances et comptes de livres, actuels ou future de la dite Lucerne Electrique Enrg.  
Cet avis est donné conformément aux dispositions de l'Article 1571 (d) du Code Civil de la Province de Québec.  
Ce 21ème jour de novembre, 1966.  
LA BANQUE NOVA SCOTIA

**Andre Maisonneuve**  
**TAXI**  
986-5619  
BUCKINGHAM  
26 janv.

**VICUNA**  
THE CENTURY  
LAURENTIDE

**Mackenzie Mercury Sales Ltd**  
1377 Chemin Richmond  
Ottawa, Ont.  
Tél. 828-5156 - Rés. 776-2453

Tissus Importés de grande classe et d'une qualité recherchée  
une tradition de bon goût  
**LAURENTIDE**  
CLOTHES

**GILLES SOUCY**  
Mercury 65 Montclair, 4 portes sedan, V8 automatique, Servofreins, Servo-direction, radio, Garantie 30,000 par Ford 100%  
Aucun paiement initial. \$84.00 par mois.

63 Pontiac-V8 automatique, radio, aucun paiement initial. \$57.00 par mois.

International Metro-Van 1963 (Voiture à livraison du lait ou du pain) Aucun paiement initial \$40.00 par mois

66 Comet - 4 portes sedan, 6 automatique, radio, démonstrateur. Garantie 50,000. Aucun paiement initial. \$69.00 par mois



**ELI ASSAD Inc.**  
470 PRINCIPALE  
986-3810 BUCKINGHAM

**NE JAMAIS FUMER AU LIT**

**Le journal est une vitrine...**  
dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

**Un signe de confiance...**  
de vendre dans la qualité de son produit; de l'acheteur dans l'intégrité du fabricant

Grâce à la variété de ses articles, à sa présentation soignée et à la régularité de sa distribution.

**Un gage de prospérité...**  
à laquelle l'annonceur contribue en vous renseignant efficacement

VOUS OBTIENDEZ LE MAXIMUM D'EFFICACITÉ EN PUBLICITÉ.

**Bulletin BUCKINGHAM**

On ne doit pas oublier que l'abonné demeure sur la table de famille durant toute la semaine et qu'il constitue ainsi un puissant véhicule de publicité pour le marchand avisé.

En avez-vous assez de travailler pour les autres ?  
Devenez patron et homme d'affaire...

Gérant Manager  
**'Star Brush Ltd'**  
Une ligne complète d'articles de ménage, articles personnels, cosmétiques, produits chimiques

**Antonio Paluck 986-2768**  
After 6.00 P.M. 986-5965 Après 6.00 P.M.  
**Buckingham**  
**A votre service**

**Drôles d'idées**

Etudiante à une autre: Qu'a-t-elle fait pendant ses années d'Université? Et tout cela m'a mené à qui?

Une secrétaire au téléphone: - Notre système de réponse automatique étant en dérangement c'est une personne qui vous parle.

Une femme à son mari: qui lui propose de regarder un vieux film à la T.V. - Je l'ai vu au temps où tu me sortais encore.

Danseuse de rock'n'roll, à son partenaire: Allons nous asseoir, j'ai les bras morts.

Certains moralistes s'imaginent avoir l'esprit large alors qu'ils ont tout simplement la conscience élastique.

A 15 ans, une femme est plus riche en secrets qu'un vieillard. A 30 ans, elle est plus mystérieuse qu'un chef d'état.

Je ne sais si cela tient au nouvel enseignement des mathématiques, mais voici ce que, en rentrant de l'école, une petite fille répondit à sa mère lui demandant si elle n'avait pas perdu ses gants: je les ai tous, sauf un!

Ma-téo.

## PENSEZ A VOTRE ABONNEMENT



PRIX EN VIGUEUR  
JUSQU'AU SAMEDI  
10 DECEMBRE 1966

Cartier



Suggestions  
pour cadeaux  
de Noël

### Vêtements de nuit

Pour toute la famille

POUR DAMES

## FLANNELETTE PYJAMAS

Confortables et chauds, ces pyjamas feront le délice des amateurs de flanelle de coton. Flanelle très douce avec rebords décorés. Bande élastique au pantalon. Grandeur 32 à 38. Votre choix de 2 styles. Comparez à \$2.99

\$2.49

Seulement



POUR HOMMES

## FLANNELETTE Pyjamas

Vêtements de nuit pour hommes en flanelle de première qualité. Doux, chaud, et lavable. Choix de patrons et de couleurs. Grandeur P.M.G.

\$2.99

Comparez \$3.99

Pour toute la famille

### Vinyl GANTS

Il vous faudra voir ces gants en vinyl de la meilleure qualité. (Ressemble et se porte comme le gant de cuir) De toutes les grandeurs pour garçons et filles, hommes et dames.

Garçons et filles la paire 99¢

Dames la paire \$1.29

Hommes la paire \$1.59

GARÇONS ET FILLES  
FLANNELETTE  
PYJAMAS

Choisissez des pyjamas en flanelle imprimée de 1re qualité. Lavable et ne rétrécit pas. De couleurs et patrons très gais. Grandeur 2x-6x

\$1.49

Pour garçons. FLANNELETTE  
PYJAMAS

Pour les nuits froides de l'hiver, des pyjamas de première qualité, ligne boxer lavable à l'automatique. Grandeur 8 à 14 ans.

FILLES FLANNELETTE  
PYJAMAS

Pour la chaleur. Doux coton de flanelle de gais imprimés. Grandeur 7 à 12

\$1.99

Comparez à \$2.49

H. D'Aoust - IGA - Cartier

746 Principale

Buckingham, Que.

## Compte rendu de la conférence sur la main-d'oeuvre

L'hon. Jean Marchand a décrit, au cours de la conférence sur la main-d'oeuvre, son nouveau ministère comme un catalyseur, un coordinateur et un consultant pour le patronat et les ouvriers. Il a dit aux délégués que le principal but que se fixait le ministère de la main-d'oeuvre était de fournir à tous les éléments du monde du travail un service professionnel de consultation.

M. Marchand a présenté les plans de son Ministère pour l'expansion et la revivification du Service national de placement, la coordination du programme d'immigration aux besoins des effectifs ouvriers, l'accélération des programmes de formation et de recyclage et la recherche de données statistiques représentant la totalité des besoins de la main-d'oeuvre.

Le ministre a dit que la richesse actuelle du Canada avait complètement modifié la portée des besoins du travailleur. "Le degré d'éducation, d'habileté, la capacité d'adaptation, et la mobilité prennent une importance que nous commençons à peine à comprendre."

M. Marchand a dit que l'on s'attendait à ce que la population du Canada, qui approchait maintenant les vingt millions, double au cours des vingt prochaines années. "A moins que le gouvernement fédéral et ceux des provinces ne se mettent au travail en compagnie du patronat et des ouvriers pour solutionner le problème de la main-d'oeuvre, le Canada pourrait passer du rang de pays sur-développé à celui de pays sous-développé au sein de la communauté internationale."

Il fallait utiliser efficacement la main-d'oeuvre, affirmait-il, sous peine de voir ralentir l'expansion économique, la pénurie d'ouvriers spécialisés l'ayant déjà considérablement freinée. "Une productivité trop basse combinée à une population en pleine expansion pourrait entraîner la

pauvreté générale" a-t-il dit. Il a demandé aux délégués si le patronat avait considéré l'adaptation de l'emploi aux capacités de l'employé. "Nous savons que le marché du travail est serré actuellement. Nous savons que nous devons améliorer la productivité. Mais si nous unissons ces deux facteurs irréguliers, il est possible que nous découvriions que, dans certaines situations, le seul moyen d'obtenir une certaine mesure de productivité est de délimiter l'emploi en fonction de l'employé."

## LE SCANDALE DES SCANDALES

Le Dieu des chrétiens, que tous les citoyens de Québec ont reconnu comme étant le grand Maître de leur patrie, est sur le point de se voir expulser de chez-lui par une poignée de hors-la-loi. Il faudra donc avant longtemps corriger ce texte des statuts du Canada: "Le Parlement du Canada proclame que la Nation canadienne repose sur les principes qui reconnaissent l'existence de Dieu et Sa Suprématie sur tous les hommes." (Statuts du Canada 1960, 8-9, Elizabeth II, chapitre 44. Sanctionnée le 10 août 1960).

Le Parlement du Canada devra donc insérer dans ce texte que la Nation québécoise ne repose plus sur ces principes religieux, mais sur des principes athés. La province de Québec aura une note individualisante de plus pour la distinguer des autres. Quand la chose sera arrivée, ce ne sera certainement pas pour sa plus grande gloire, ni celle de Dieu. Dans une province où la population est de près de cent pour cent croyante, si ce n'est pas là le scandale des scandales, je me demande comment juger d'une telle trahison nationale.

Voilà brièvement ce que je pense de ces étranges discussions, qui se poursuivent actuellement, au sujet de la mise en pratique des recommandations du rapport Parent.

Georges Bergeron,  
directeur des Militants Chrétiens.

## La St-Vincent de Paul

A l'occasion de Noël, la société St-Vincent de Paul, section féminine de Buckingham, désire remercier tous ceux qui ont contribué à faire des heureux. Tous les jouets, vêtements ou autres ont été rénovés et seront en montre les 9 et 10 déc. au local de la société, chez Mme Emilien Soucy, à 130 John F. Kennedy. Bienvenue à tous. Tirage d'une parure de chambre le 10 décembre.

## Larose Livestock

Encan tous les mercredis à 3.00 P.M.

986-3552

BONS VEAUX	MARCHE	36 A	41
MOYENS		30 A	35
COMMUNS		26 A	30
BONNES VACHES		15 A	20
MOYENNES		13 A	17
DECOUPEES		11 A	14
TAURES		20 A	23
TAUREAUX		21 A	22
RORCS A BOUCHERIE		25 A	28
TRUIES VIVANTES		15 A	17
PORCS SEVRES		10 A	18
BOUVILLONS	suivant qualité	18 A	24

Masson, Qué.

## Vente d'avant-Noël

Mme Huguette Charette, Masson

SOULIERS POUR DAMES A TALONS "ILLUSION"

\$.100 - \$2.00 et \$3.00 la paire

Aussi belles bottes d'hiver doublées en fourrure, \$7.00 la paire